



Kmalu bodo volitve

Našo družbo ureja oblast, ki simbolizira moč. Ta moč je nasprotna resnični človečnosti. Je sila, ki prisiljuje, ni moč, ki bi razsvetljevala, preobrazala in osvobajala. Oblast bo res ljudska, ko bodo vladali ljudje, ki jih bomo cenili zaradi resničnih vrlin in ne zaradi statusa.

Na naša volišča pride vsakokrat manj ljudi. Se ne splača, ni karizmatičnih ljudi, ki bi obe-tali blagostanje skupnosti, urejenost in zaščito okolja, uspeh, poštenje, red. Vsak novi oblast-nik poskusi znova, a dela je preveč.

Kdo gre na volišče? So to predvsem upoko-jenci, ženske, dejavni člani posameznih poli-tičnih skupin? Kandidati najbrž vedo in se pripravijo na snubljenje teh skupin. In tako dobimo novega oblastnika, ki je obljubil prave stvari.

Predvolilne obljube so številne, kandidat zapiše pač, kar ve, da je narobe, kar občane najbolj moti. Obljublja, da si bo prizadeval ure-diti, odpraviti, rešiti... Zaveda se, da ne bo mogel izpolniti kaj dosti obljub, zato obljubi le, da si bo **prizadeval, se zavzemal**. To ni zavezujoče. Volilci preslišijo besedo **prizade-val** in pričakujejo izpolnitev obljub. Pa ne gre. Preveč je nereda, ukazovanja države, stran-karskih šefov, pomembnih skupin ali pa ni denarja, ni soglasja med strankami, občinska birokracija ima svoj ritem... Voz je razmajan,

kolesnice so globoke in obadi sitni. Konj, ki v začetku veselo hrza in zre v jasno obzorje, se polagoma vda in stopa, kamor ga poriva voz.

Beseda **zavzemal** je pomenljiva. Vsebuje obljubo a hkrati tudi dvom, namiguje, da bi kandidat zadevo uredil, če ne bi drugi naspro-tovali. Drugi, sovražniki kandidata. **Zavzema-nje** je usmerjeno k cilju, o sredstvih za dosego cilja se ne govori.

Kakšen človek pa bi bil dober župan ali županja? Predvsem dober gospodar. Piranska občina je v resnici eno največjih podjetij v občini. Obrača velike denarje. Občinska oblast mora denar pametno nalagati, da se oplaja. To oplajanje ni tako vidno in hitro kot pri obrt-niku, ki kupi surovine, iz njih nekaj naredi in to proda. Denar ni naložen neposredno v proizvodnjo ampak v dejavnosti, ki ustvarjajo ugodne pogoje za uspešno gospodarjenje in za razvoj družbe, to pa sta glavni nalogi lokalne oblasti. Rezultati naložbe so vidni v številnih celicah življenja v občini in šele na koncu v občinski blagajni. Tisti prirastek v občinski

blagajni je znamenje resnične rasti družbe.

Župan naj bo domač človek. Tak, ki ga poznamo kot podjetnega, poštenega, domisel-nega, vedrega, prijaznega do vseh in brezpo-gojno. Naj bo razgledan in kulturne, naklonjen umetnosti, zavzet za čisto okolje in za ohranja-nje kulturne dediščine. Poln zamisli, priprav-ljen delati za dobro vseh. Dovzeten za težave soljudi. Človek, ki je preskrbljen z osnovnimi materialnimi dobrinami v razumni meri. Ki ne potrebuje botrov v Ljubljani.

Takemu ni treba veliko obljubljeni. Skupaj z občani pa bo naredil veliko. Posebno, če so tudi občani takšni. Rezultati pridejo sami od sebe. Kajti zgledi vlečejo. Občani se bodo poenotili z županom, se zgledovali po njem in sledili njegovim mislim, besedam in dejanjem. Ne bo se mu potrebno prizadevati, nikogar prepričevati, siliti proti toku. Njegove pobude bodo uresničene, ker bodo odsevale voljo občanov.

Kako enostavno.

Nada Kozina

IZ VSEBINE:

- **NAŠ OBRAZ:** Tatjana Rodica Dumas
- **Borza duš** (je odprta)
- **Po denacionalizaciji stavbe pri portoroški avtobusni postaji**
- **Promet naš vsakdanji**
- **Palača Trevisini bo kmalu polna študentov**

Za občinski praznik (15. oktober) - najboljše želje za boljšo kvaliteto življenja.



Kmalu se bo treba greti, štedilnik je že, še drva...

PIZZERIA SAN CARLO

677 51 05



odprto vsak dan
12h - 23h

PIZZE

MARGHERITA	pelati, mozzarella	800
ZELENJAVNA	pelati, mozzarella, mešana sveža zelenjava	900
LIGHT	pelati, mozzarella, sveži paradižnik, parmezan	900
TUNA	pelati, mozzarella, tuna	950
ŠUNKA	pelati, mozzarella, šunka	950
ŠUNKA GOBE	pelati, mozzarella, šunka, gobe	1000
ZLOBNA	pelati, mozzarella, slanina, sveža paprika, feferoni	1000
4 LETNI ČASI	pelati, mozzarella, šunka, gobice, olive	1000
4 SIRI	pelati, mozzarella, gorgonzola, gauda, parmezan	1000
MORSKA	pelati, mozzarella, rakci, školjke, kalamari, tržaška omaka	1000
ISTRSKA	pelati, mozzarella, suha salama, pršut, olive, tartufi	1300
KMEČKA	pelati, mozzarella, suha salama, slanina, gobice, koruza, jajce	1050
CAPRICIOSA	pelati, mozzarella, šunka, gobice, artičoki	1000
SAN CARLO	pelati, mozzarella, gorgonzola, slanina, suha salama, melancani, sveža paprika	1200

KALAMARI

KALAMARI NA ŽARU s prilogo	1200
OCVRTI KALAMARI s prilogo	1100

SLADICE

TIRAMISU'	400
-----------	-----

TESTENINE

PO NAPOLITANSKO	750
PO BOLONJSKO	850
ALLA CARBONARA	900
PO MEXIKANSKO	1000
S ŠTIRIMI SIRI	950
Z LOSOM	1200
S TARTUFI	1400
MESNA LASAGNA	950

SOLATE

SOLATA SAN CARLO	600
zelenja solata, gobice, šunka, tatarska omaka, parmezan, jajce	
GRŠKA SOLATA	900
zelenja solata, paradižnik, kumare, sveža paprika, feta sir, olive	
SOLATA PO ŽELJI	

PIJAČA

UNION pločevinka	0,33 L	300
LAŠKO pločevinka	0,33 L	300
HEINEKEN pločevinka	0,33 L	400
COCA COLA pločevinka	0,33 L	300
FANTA pločevinka	0,33 L	300
MULTI SOLA ploč.	0,33 L	300

NOVO

**PIZZA
NA DOM**

- najcenejša dostava pizz v piranski občini
- neomejena dostava ne glede na znesek naročila
- v primeru, da nimate impulzov na GSM-u samo pozvonite in pokličemo vas nazaj

POKLIČI!
677 51 05

- pizza po želji
(sestavljena po vašem okusu)

NOVO

Dr. Tatjana Rodica Dumas

Leta 1961 je na koprski gimnaziji opravilo sprejemne izpite toliko mladih, da so odprli en oddelek prvega razreda še v Piranu. Med njimi je bila tudi Tatjana Rodica iz Pirana.



Tatjana Rodica je leta 1966 maturirala na piranski gimnaziji in diplomirala leta 1980 na pariški Sorboni na temo Slovenski duh v ameriški literaturi. To je bilo zelo drzno v času osamosvajanja Slovenije in cepljenju vzhodne Evrope. Leta 1968 je sodelovala v študentski revoluciji na Sorboni. Študentje so se borili za reformo študija, enakost med bogatimi in revnimi, svobodo prepričanja in uveljavitev žensk v javnosti. Od vsega tega se je najbolj izboljšal položaj žensk v Franciji. Od leta 1980 predava ameriško literaturo in civilizacijo na univerzi v St. Etiennu. Poročena je s Francozom in ima tri sinove - Antonija, Erika - Alekseja in Igorja. Z njimi govori slovensko.

Tatjana je še vedno na barikadah. Izziva z drznimi idejami in si oddahne, ko jih ude-

jani. Rada sodeluje pri različnih predstavitvah Slovenije v Franciji, zato ji pravijo slovenska kulturna ambasadorica. Ustanovila je društvo Otroci žrtve vojne in izpeljala veliko dobrih del. Slovenska revija Naša žena jo je izbrala za donatorko leta. Na različne konce tedanje Jugoslavije, predvsem v begunska taborišča, je med vojno pripeljala veliko tovarnjakov pomoči - hrane, oblačil, obutve, zdravil in sanitetnega materiala. Nič rabljenega, vse novo. Tudi na otroški oddelek izolske in ankarske bolnišnice. V Lyonu je organizirala dobrodelno prireditev. Hrano so prispevale tovarne, kuhali so bosanski begunci, stregli so njeni študentje. Gostje so bili zadovoljni, v javnih občilih je odmevalo. Izkupiček je bil dober.

Leta 2001 je postala častna konzulka RS v Franciji s sedežem v St. Etiennu. Na njeno pobudo sodelujejo slovenski umetniki na tamkajšnjem bienalu industrijskega in grafičnega oblikovanja, slovenski književniki na knjižnem sejmu in slovenski pesniki na Pomladi pesnikov. Skupno razstavo pripravljajo piranske Obalne galerije in likovna akademija lijonske univerze. Septembra bo v St. Etiennu splošni gospodarski sejem, na katerem bo Slovenija častna gostja. Takrat bo

tudi svečano odprtje slovenskega konzulata.

Tatjana pripravlja tudi povezavo med univerzo v St. Etiennu in Ljubljani in spodbuja zanimanje Francozov za Slovenijo kot turistično deželo. Francozi so veliki popotniki in dobri potrošniki. Najbolj bo vesela, če jih bo pripeljala v Piran, kjer živi njena mati. Z njenega balkona je sončni zahod najlepši na svetu, pravi Tatjana.

Nada Kozina

* Območno združenje Rdeči križ Piran je občinskemu Svetu predlagalo podelitev letošnjega priznanja Zlati grb Občine Piran prav Tatjani Rodica Dumas.

Predsednik Rdečega križa Slovenije, sicer po poklicu zdravnik Janko Predan, se je odločil, da bo svoj mesečni zaslužek, ki znaša 85.000 SIT, vsakokrat podaril eni od socialno ogroženih družin. V septembru je bila tovrstna pomoč dodeljena družini iz naše občine - enoroditeljski družini z dvema šoloobveznima otrokoma, ki so se po spletu neugodnih okoliščin znašli v zares nezavidljivem položaju. Zagotovo bo tovrstna pomoč vsaj delno ublažila njihovo vsakdajšnjo stisko.

VPISOVANJE V KULTURNA DRUŠTVA

Septembra so kulturna društva, združena pod okriljem Zveze kulturnih društev Karol Pahor Piran, pričela z redno dejavnostjo in vpisom novih članov. Vpis novih članov poteka še v oktobru in sicer:

• **FOLKLORNA SKUPINA VAL** - vpis novih članov je 1.10 ob 19.00 uri v prostorih Centra za korekcijo sluha in govora na Sončni poti in Portorožu ter v času rednih vaj, ki so ob torkih od 19.00 do 22.00 ure in ob petkih od 18.00 do 22. ure.

• **PLESNA SKUPINA METULJ**, pod vodstvom Lidije in Nataše Pogačar vpisuje v času rednih vaj: ob sredah in petkih. Za otroke v starosti od 7 - 11 let je vpis med 16.00 in 18.00 uro, za starejše pa med 18.00 in 19.00 uro v plesni dvorani OŠ Cirila Kosmača Piran.

• **MAŽORETNA SKUPINA MORJE** vpisuje nove člane - dečke in deklice od 7. leta starosti dalje - in sicer: v športni dvorani v Luciji ob ponedeljkih od 14.00 do 15.45 ure in ob sredah od 17.15 do 18.45.

• **FOTO KLUB PORTOROŽ** - člani foto kluba se srečujejo in sprejemajo nove člane vsak 1. in 3. petek v mesecu od 20.00 do 21.00 ure v prostorih OŠ Cirila Kosmača Piran. 25.10.2002 se bo začel deseturni začetni fotografski tečaj.

Poleg omenjenih delujejo še druga kulturna društva in sicer: Likovni klub Solinar, Lutkovna skupina Lutka in Gledališka skupina Gib. Na sedežu ZKD Karol Pahor Piran, Prvomajski trg 2, tel.: 673 4573 in sedežu Javnega sklada RS za kulturne dejavnosti - območna izpostava Piran, tel. 671 0090 lahko dobite vse dodatne informacije o vpisu in delovanju posameznih društev. Informacije posredujemo vsak delovni dan med 10.00 in 13.00 uro.

Naša turistična ponudba v Grazu in Milanu

Vodilna turistična podjetja - Hoteli Bernardin, Hoteli Morje, Hoteli Palace, Metropol Group, Krka Strunjan, Casino' Portorož - ter Turistično združenje Portorož, kot predstavnik vseh turističnih subjektov v piranski občini od 28. septembra do 6. oktobra sodelujejo na graškem sejmu, kjer predstavljajo našo turistično ponudbo. Stojnica naše občine je postavljena na tako imenovanem slovenskem otoku. Graški sejem Herbstmesse sodi med večje v Avstriji, saj ga navadno obišče okoli 230 tisoč radovednežev. Na letošnjem sejmu se predstavlja tisoč razstavljalcev. Za našo občino je Avstrija pomembno tržišče, saj gostje iz te dežele ustvarijo kar 12 odstotkov vseh nočitev. Enako pomembno je tudi italijansko tržišče, kjer se bo turistična ponudba naše občine predstavila od 9. do 12. oktobra in sicer v enem od trgovskih centrov Milana pod sloganom Benessere & Divertimento (dobro počutje in zabava). Ciljna publika so predvsem individualni gostje, ki si privoščijo krajši, nekajdnevni oddih.

L.S.Z.

Borza duš

Človek se ne more znebiti neprijetnega občutka, da poskušajo ob iztekanju svojega mandata sedanji oblastniki postoriti vse, kar jim ni uspelo v štirih letih. Povprek se postavlja temeljne kamne (garažna hiša v Piranu), obnavlja zanemarjene stavbe ali prostore (glasbena šola, mestna knjižnica), hiti se kaj narediti za starejše (dnevni center za starostnike), obljublja obnovo in celo osvetlitev mestnega obzidja nad Piranom... Kot bi hoteli reči: "Poglejte, vsa leta se trudimo, krepko delamo, pravkar smo spet močno pljunili v roke; nismo še vsega naredili, pustite nam, da končamo v naslednjih štirih letih! Toliko stvari smo začeli, ne prekinjajte nas!" No, ja, lahko jim tudi verjamemo (šaj veste: Osel gre samo enkrat na led, človek pa vedno znova), lahko pa tudi ne (smo naivni, toliko pa tudi ne). Predvolilna vročica, ki je med običajnimi ljudmi seveda ni čutiti, med volilnimi kandidati iz dneva v dan raste. V političnih strankah je napeto; najbolj zagreti člani med sabo tekmujejo, kdo bo (ali ne bo) prišel na kandidatno listo in predvsem na katero mesto ga bodo kadrovske krojači uvrstili. Zdaj je čas, da se kam "zgrebeš"! Tisti, ki že imajo oblast in tisti, ki bi si jo šele hoteli pridobiti, obljublajo svojim zagretim podpornikom vse mogoče in nemogoče: dobro službo v občinski upravi ali enem od občinskih zavodov ali podjetij, morda podžupansko mesto, pridobitev izvajanja kakšne občinske investicije (ceste, projekte, študije, kanalizacije, karkoli, se bo že našlo kaj - garažnih hiš tako in tako vse povsod primanjkuje), ali pa vsaj kakšno dobro honorirano delo za občino (recimo prevajanje, odvetniško storitev, karkoli že), lahko se najde tudi kakšno delovno mesto za moža, hčer, prijatelje, ljubico, nekoga že... Skratka: borza je odprta. Če vas mika, ponudite svoje usluge najboljšemu ponudniku. Pazite, da se dobro prodate! (Če jo že prodajate - svojo dušo seveda - je ne dajte poceni!) Toda! V takšno mešetarijenje se spuščajte le, če imate dober želodec in že zelo dobro poraščeno dušo. Da vas ne bo potem vsako jutro občila zona, ko boste srečali svoj obraz v ogledalu, ker boste morali vedno upogibati hrbet z zavestjo, da vam dobro plačane ugledne službice (ali kakšno drugo drobtino z mize oblastnikov) niso dali zaradi vaših strokovnih in človeških kvalitiet, ampak ker ste si jo prislužili s svojo krvjo in dušo.

Livija Sikur Zorman



na Prešernovem nabrežju
v Piranu
Tel.: 05/674-71-01,
674-71-02, 674-71-22,
Fax: 05/674-71-00

Restavracija Pavel Piran sodi med redka gostišča, v katera se radi vračajo mnogi gostje. Slovijo po izredno dobro pripravljenih darovih morja. Sicer pa vam iz bogate mednarodne kuhinje ponujajo: ribe, rakovice, jastoge, raroge, školjke, škampov cocktail, ribjo rižoto, tartufe, livadski biftek, specialitete na žaru. Odlična odprta in buteljčna vina.

Za obisk se priporočajo.

Slaščičarna dobrih slaščic

MIGNON

v Portorožu
in pekarna slastnih dobrot
v Luciji



vas pričakujeta s svojo pestro
izbiro.

Junior d.o.o. - Industrijska cona 9/e - IZOLĀ



GROSISTIČNA PRODAJA - ZA PROMOCIJO IN PROSTI ČAS

T-SHIRT (bele otroške)	= 297,00 SIT
T-SHIRT (barvne)	= 373,00 SIT
POLO (165g)	= 1.161,00 SIT
TRENIRKE (za odrasle)	= 2.700,00 SIT
BREZROKAVNIKI, KAPE	= 235,00 SIT

Vse cene so brez 20% DDV

VSE ARTIKLE TISKAMO IN VEZEMO - PO DOGOVORU!

Informacije:

Tel./fax: 05/640 04 98
od 8.00 do 16.00 (ob delavnikih)

Občinski svet odloča:

Na 31. redni seji občinskega sveta Občine Piran 26. septembra letos bodo - med drugim - razpravljali o: podelitvi letošnjega občinskega priznanja "Zlati grb Občine Piran, kadrovske zadeve, strateških usmeritvah razvoja turizma v naši občini, predlogu občinskega stanovanjskega programa, regionalnemu razvojnemu programu. Določili bodo tudi vrednosti točke za izračun nadomestila za uporabo stavbnih zemljišč na območju občine Piran za leto 2003, po skrajšanem postopku pa bo potekalo sprejemanje Odloka o dopolnitvi UN za hotel Palace v Portorožu (javna obravnava v Krajevni skupnosti Portorož je bila julija letos). Nato bodo obravnavali (še ne) predlog ugotovitvenega sklepa o odstopanju od grafičnega dela spremembe in dopolnitve prostorskih sestavin dolgoročnega in srednjeročnega plana občine Piran, pa spremembo odloka o ustanovitvi Javnega zavoda Zdravstveni dom Piran ter Javnega zavoda Center za glasbeno vzgojo Koper. Sprejeli bodo še pravno podlago za volitve in določili volilne enote. Spreminjali pa bodo tudi Pravilnik o plačah občinskih funkcionarjev in nagradah članov delovnih teles občinskega sveta ter članov drugih občinskih organov ter o povračilih stroškov.

Izvolili bodo elektorje za izvolitev kandidata in določitev kandidata za člana Državnega sveta Republike Slovenije, sprejeli Odlok o postopku vračanja vlaganj v javno telekomunikacijsko omrežje na območju občine Piran ter programska izhodišča za ureditev splošne knjižnične dejavnosti na območju občine Piran. Vselej je na dnevnem redu vrsta premoženjsko pravnih zadev (prodaja objekta Lambada v Strunjanu, odprodaja funkcionalnih zemljišč, menjava prostorov Krajevne skupnosti Lucija za zgradbo novozgrajene železniške postaje v Luciji). Na dnevnem redu je še izvrševanje proračuna občine Piran za 1. polletje 2002, izdajanje soglasja za odplačilo revaloriziranih glavnih posojil iz sredstev taks za obremenjevanje vod in okolja za odpadki ter financiranje političnih strank v občini Piran.

Kdo se veseli nove garažne hiše?

Menda je bilo postavljanje temeljnega kamna za garažno hišo pri piranskem pokopališču zgodovinski dogodek (seveda upamo, da ne enako zgodovinski kot kamen za obrtno cono v Luciji!) Ko so občinski svetniki sprejemali dokumentacijo zanjo, jih je kar nekaj TRDILLO, da je to absurden projekt, ker je na nepravem mestu. Večina jih je glasovala zanj s figo v žepu, češ saj s tega tako nič ne bo (podobno so mislili tudi za Avditorijev nadstrešek: da bo ostal le še ena sanjarija na papirju, kakršnih je mnogo po občinskih predalih, danes pa občino ta norost stane lepe denarje, saj je treba vsak mesec odplačevati kredit). Pa so se usteli. Kamen obeta, da se gredo Občina in gradbeniki zares.

Še najbolj nestrpno pričakujejo gradnjo te garažne hiše Portorožani z belokriškega konca. Kajti rečemo jim je bilo, da se bo Občina Piran obnove Belokriške ceste lotila takoj, ko bo parkirna hiša pri pokopališču zgrajena (Belokriške ceste se še niso lotili menda predvsem zato, da je težki tovornjaki, ki bodo odvažali okoli 40.000 kubičnih metrov fliša - izkopa za garažo bo globok skoraj 20 metrov - in težka gradbena mehanizacija ne bi poškodovali).

In kdo bodo stranke trgovine in gostišča, ki naj bi našla svoj prostor na vrhu garažnega objekta objekta? Zagotovo pogrebci, ki bodo lahko ubili dve muhi na en mah: po slovesu od dragega pokojnika, bodo šli še po nakupih, na kraju pa svojo žalost še utopili v gostilni.

L.S.Z.

Kozmetika Jana Božič s.p.
Lepa cesta 1, 6320 Portorož



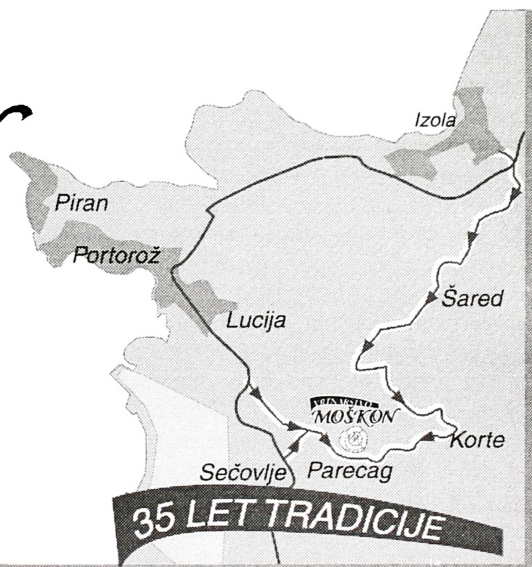
Nega obraza
Nega telesa
Arujveda masaža
Klasična masaža
Tui-na masaža
Depilacija
Manikura
Pedikura
Infrardeča savna
Solarij
Refleksna masaža stopal



Parecag 31, tel.: 05 672 20 10

VELIKA IZBIRA OKRASNIH RASTLIN:
za parke, vrtove, grobove...

SADIKE:
krizanteme, ciklame, mačehe



Čigavo je poslopje na avtobusni postaji po denacionalizaciji

Predvsem prebivalci iz središča Portoroža so pred letošnjim poletjem dvignili preplah, češ da bodo, potem ko je portoroška župnija po denacionalizacijskem postopku dobila nazaj v last del poslopja ob avtobusni postaji v Portorožu, s katerim upravlja podjetje Mercator Degro, ostali brez mesnice. No, kmalu se je preplah polegel, ker so Portorožani izvedeli, da mesnica ostane. Nas pa je vseeno mučila radovednost, kako je denacionalizacija pravzaprav potekala in kateri del poslopja je bil nazadnje vrnjen portoroški župniji. Za podatke smo povprašali neposredne udeležence - Župnijski urad Portorož in Mercator-Degro Portorož. V župnišču so menili, da je ta zadnja denacionalizacija po nepotrebnem, predvsem zaradi nepopolne obveščenosti, vzbudila slabo voljo in govornice med ljudmi. Zato so vztrajali, da se javnost natančneje obvesti o poteku dogajanja.

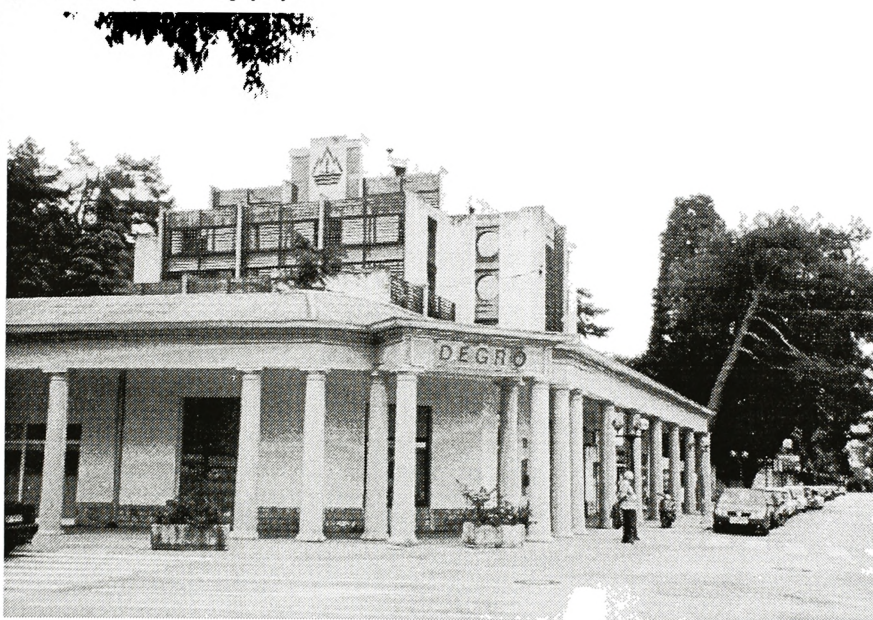
Nekatera dejstva o denacionalizaciji, ki jih navajajo v portoroški župniji, bodo zagotovo prispevala k razjasnitvi nejasnosti, predvsem pa lahko preprečijo nadaljnje neutemeljene govornice, zato jih v nadaljevanju objavljamo.

Kratka zgodovina nacionalizacije in denacionalizacije v portoroški župniji

Cerkveno premoženje na območju nove župnije Portorož, ustanovljene septembra 1968. leta, je doživljalo zanimivo zgodovino. Poglejmo:

- Najstarejšo nacionalizacijo na našem območju je izpeljal že Napoleon 1806. leta, ko je poddržal cerkev in samostan sv. Bernardina. Poledice tega njegovega koraka so drobni ostanki, ki so še vidni v središču bernardinskega turističnega kompleksa. Ostanke bernardinske cerkve so Hoteli Bernardin leta 1993 vrnili župniji Portorož v uporabo in posest, še vedno pa so lastniki Hoteli Bernardin. Letos, ob 550-obletnici posvetitve bernardinske cerkve - se portoroška župnija, skupaj z Občino Piran, Zavodom za varstvo kulturne dediščine ter lastnikom Hoteli Bernardin trudijo, da bi za naše zanamce ohranili vsaj delček naše zgodovine. Prvi sadovi so že vidni. Upati je le, da se bodo dela nadaljevala.

- Leta 1914 je župnija kupila zemljišče na Koprski cesti v Portorožu in leta 1926 je bil postavljen temeljni kamen za novo cerkev, vendar je takratna svetovna ekonomska kriza zidavo te cerkve zaustavila. 1. februarja 1947. leta je Občina Piran izvedla nacionalizacijo tega 776 kvadratnih metrov velikega zemljišča. To povelje je Upravna enota Piran vrnila župniji Portorož 22.11.1998 leta in sedaj župniji služi kot vinograd in sadovnjak.



- 1939 je župnija Piran na naslovu Obala 53 kupila novo, večje zemljišče, katerega lastnik je propadel, da bi na tem mestu zgradila novo portoroško cerkev. Tako so takrat atrij stavbe, ki je bila namenjena najprej hotelu, spremenili v kapelo. Nato je 19.1.1966 leta Občina Piran nacionalizirala zemljišče na Obali 53 s celotno stavbo, razen cerkve in zakristije v izmeri 100 m². V dogovoru s piransko Občino je cerkev leta 1983 sprejela nadomestno lokacijo za novo cerkev na Cvetni poti 4 v Portorožu, kjer so jo tudi zgradili in kjer je danes. V zameno za 3000 kvadratnih metrov zemljišča na stari lokaciji je župnija dobila enako površino na novi. Po isti pogodbi je morala Občini prodati tudi cerkev in zakristijo. V teh bivših cerkvenih prostorih sedaj podjetje Mercator Degro prodaja kruh (na istem mestu, kjer je nekoč stal oltar) in vino (kjer je bil nekoč vhod v cerkveno ladjo), česar pa se starejši Portorožani verjetno še spominjajo.

- 11. junija 2002 je bila izdana odločba o poravnavi med župnijo Portorož in Mercator Degrojem o vračanju dela nacionaliziranega poslopja, kjer se sedaj nahajata ribarnica ter trgovina Sadje in zelenjava (v izmeri 88,5 m²) v naravi. Oba uporabnika (podjetje Mercator Degro in zasebni podjetnik) uporabljata še

naprej prostore v iste namene, najemino pa plačujeta župniji Portorož. Do sedaj je župnija Portorož tako zidavo cerkve kot ohranjanje objektov in svojih programov financirala le z miloščino obiskovalcev cerkve. Sedaj pa župnija dobiva dodaten dohodek, s katerim lažje vzdržuje veliko cerkveno poslopje in številne verske, kulturne, socialne in karitativne dejavnosti v župniji in širše v slovenskem prostoru.

- 15. julija 2002 je Upravna enota Piran


izdala odločbo o odškodnini za del nacionalizirane nepremičnine (parcela št. 3000 k.o. Piran II na Obali 53 v izmeri 162,93 m²), ki pa se ne vrača v naravi, temveč v obveznicah. Na teh površinah ima podjetje Mercator Degro še naprej tako mesnico kot market. Po tej odločbi so ti poslovni prostori prešli v last Mercator Degroja.

- Župnija Portorož pa nenazadnje pričakuje še zadnji korak Občine Piran in sicer vpis verskega znamenja na Belem Križu v zemljiško knjigo kot last župnije Portorož. S tem bi se dolgotrajni postopki in dogovarjanja o vračanju cerkvenega premoženja v župniji Portorož zaključili.

Kakšno je zdaj lastninsko stanje poslopja ob vstopu na avtobusno postajo v Portorožu, smo povprašali še direktorja Mercator-Degro-ja, gospoda Borisa Požarja, ki nam je bil prijazno pripravljen povedati, kako se je zadeva razpletla.

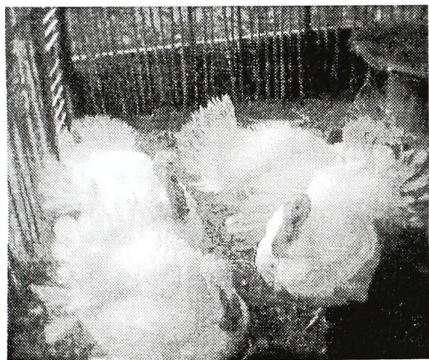
S problematiko dveh svojih poslovnih enot v Portorožu so se v Mercator Degroju srečali potem, ko je država - po denacionalizacijskem postopku - cerkvi v trajno last vrnila del objekta in sicer poslovna prostora, v katerih zadnja leta obratujeta turistična agencija Maona in mesnica. Vodstvo

Ko ljudem prekipi

 M-Degroja se je z lahkoto dogovorilo s portoroškimi župniščem za zamenjavo prostorov in sicer je cerkev zdaj lastnica zadnjih dveh poslovnih prostorov v vzhodnem delu poslopja (kjer je poslovala ribarnica in Degrojeva trgovina sadja in zelenjave).

Tako bi torej župnišče bilo upravičeno zahtevati izpraznitev obeh lokalov. Kot nam je povedal Požar, bodo dvoje trgovino s sadjem in zelenjavo izpraznili v kratkem (menda bo prazna že s 1. oktobrom), v sosednji ribarnicami pa so nam povedali, da že dva meseca najemino plačujejo novemu lastniku - portoroškemu župnišču. V izpraznjenem poslovnem prostoru bivše trgovine sadje in zelenjave naj bi --kot smo uspeli izvedeti iz dobro obveščenih krogov - uredili lekarno. Nekaj časa pa bo portoroški center ostal brez trgovine sadja in zelenjave, ki naj bi našla svoj prostor v bodočem obnovljenem preskrbovalnem centru. Direktor M-Degro nam je namreč pojasnil, da prijavljajo načrte za povečanje obstoječega marketa v poslopju, ki naj bi imel celovito ponudbo tako za domačine kot za turiste.

L.S.Z.



* Krajevna skupnost Portorož je kletni del svoje stavbe v središču Portoroža že leta 1983 oddala v najem zasebnici Darinki Gustinčič. Ta je prostore obnovila in v njih uredila gostišče Feniks. Kljub obveznostim iz pogodbe pa lastniku - to je KS Portorož - ne plačuje najemnine. Zaradi nenehnega kršenja pogodbe je KS Portorož najemnici preko sodišča dala odpoved. Postopek za izpraznitev se sicer vleče že dolgo let, vendar pa je Okrožno sodišče v Kopru decembra lani razsodilo, da mora najemnica Feniksa poslovni prostor v celoti izprazniti in izročiti lastniku. Tožena stranka - to je Gustinčičeva - se je seveda na sodbo pritožila na Višje sodišče v Kopru, ki pa še ni izdalo svoje sodbe.

Potem ko gostinski lokal Feniks v centru Portoroža že vsaj tri poletja zapored s hrupom vznemirja okoliške stanovalce in njihove goste, so se ti odločili za akcijo. Septembra so na portoroško Krajevno skupnost vložili peticijo zoper najemnika Feniksa, ki je z glasno glasbo in animatorjevimi kričanjem pozno v noč - tudi do tretje ure zjutraj - kalil nočni mir tako bodisi domačinov kot tudi turistov. Kljub mnogim prijavam policiji, opozorilom, prošnjam in nenazadnje pisanju medijev o tem problemu se ni nič spremenilo. Zato so se krajanji, siti neučinkovitosti razno raznih pristojnih služb, odločili s peticijo - podpisalo jo je okoli šestdeset krajanov - od Občine Piran zahtevati, da gostinskemu lokalu Feniks skrajša poletni urnik obratovanja. V podporo svoji zahtevi so podpisniki - večinoma so to stanovalci z Letoviške in Senčne poti - priložili še pisne pritožbe svojih gostov (v nemškem in celo španskem jeziku ter dopis domačega gosta), v katerih se čudijo, da v kraju s tolikšno turistično tradicijo, kot jo ima Portorož, dovoljujemo takšne napake. "Prav gotovo je potrebna tudi zabava in glasba, ampak ne taka, da zaradi nje trpi cel okoliš in ljudje niti po polnoči ne morejo zaspati. Preden se bom zopet odločil za Portorož, se bom pozanimal, kako ste uredili z nočnim mirom," je zapisal slovenski gost, ki je letošnje poletje letoval v našem kraju.

Naj še povemo, da je najemnica Feniksa - podjetnica Darinka Gustinčič - želela obratovati do 3. ure, vendar ji je Občina Piran prošnjo zavrnila. Na podlagi vsakoletnega sklepa o podaljšanem obratovalnem času gostinskih obratov in prodajaln, ki ga izda županja, je Občina Piran Feniksu izdala odločbo, po kateri je lahko obratoval do ene ure. Mnogi krajanji se ne strinjajo s tolikšnim podaljšanjem obratovanja, še posebej za gostišče, ki se je že v prejšnjih letih izkazal za nespoštovanjem tako predpisov kot svojih sosedov.

Kakorkoli že: celo tako širokogrudno občinsko odločbo za obratovalni čas (do enih ponoči) so v Feniksu tako rekoč vsako noč kršili, saj so vso okolico motili tja do tretje ure zjutraj in tako krepko, za dve uri, presegli dovoljenje.

In tako je krajanom prekipelo... Bo to prišlo do živega tudi tistim, ki bi morali odločeneje ukrepati proti tovrstnim kršiteljem?

• **Peticijo krajanov je Svet Krajevne skupnosti Portorož obravnaval na svoji zadnji seji 12. septembra in sprejel naslednji sklep:**

1.

Svet krajevne skupnosti Portorož ugotavlja, da je bil hrup v času letošnje poletne turistične sezone ponovno velik problem. Posebno to velja za hrup oz. preglasno glasbo, ki prihaja iz gostinskih obratov, ki se velikokrat tudi ne držijo predpisanega obratovalnega časa. Nad hrupom v nočnih urah se v Portorožu pritožujejo ne le krajanji, pač pa tudi gostje.

2.

Svet Krajevne skupnosti Portorož predlaga županji občine Piran, da v sodelovanju s krajevnimi skupnostmi obravnava in po potrebi spremeni ali dopolni svoj Sklep o podaljšanem obratovalnem času gostinskih obratov na območju občine Piran za prihodnjo poletno turistično sezono, ker ugotavljamo, da je na tem področju potrebno marsikaj doreči in spremeniti.

3.

Občinski odlok, ki ureja področje javnega reda in miru ne ustreza sedanjim razmeram. Stanje na področju javnega reda in miru pa je že tako alarmantno, da Svet KS Portorož predlaga občinskemu svetu Občine Piran in županji pripravo novega, k njegovi pripravi pa naj pritegnejo tudi krajevne skupnosti v občini.

V novem odloku o javnem redu in miru je potrebno določiti pravila (jakost, časovna omejitve,...) za uporabo zvočnih naprav znotraj gostinskih lokalov in izven njih.

Prav tako je na pomanjkljivosti zakonodaje, ki ureja javni red in mir oz. varstvo pred hrupom potrebno opozoriti zakonodajalca.

4.

Svet Krajevne skupnosti Portorož ponovno ugotavlja, da ni učinkovitega nadzora nad spoštovanjem obratovalnega časa gostinskih obratov in da inštitucije, ki so zadolžene za izvajanje represije nad kršitelji ne funkcionirajo, zato prosi Županjo Občine Piran za pojasnilo ali je kdaj preverila, kje se zatika in kaj je storila za izboljšanje stanja na tem področju.

5.

Peticijo zoper najemnico gostinskega lokala v pritličju stavbe KS Portorož go. Darinko Gustinčič se skupaj s sklepom Sveta KS Portorož posreduje tržni inšpekciji, sanitarni inšpekciji, Ministrstvu za okolje in prostor, Policijski postaji Piran, varuhu človekovih pravic ter Turistični zvezi Slovenije.



Tako so nad avtobusno postajo v Portorožu lani zrušili staro vilo, na mestu katere koprsko podjetje Makro 5 zdaj gradi nov apartmajski objekt. Strma pot, po kateri vozijo težka gradbena vozila, pa je vsak dan v bolj usmiljenja vrednem stanju. (Foto: Dragica Mekiš)

roško območje šol nima primerne dostopa, ki bi omogočal varno pot šolarjem in še mlajšim otrokom (tam je tudi vrtec Barčica). Krajanje že nekaj let - vse od lastninskih zapletov z vrtnarijo - zama opozarjajo, da so lastniki vrtnarije (Hoteli Palace?) zaprli edino varno pešpot od šol do samega središča Portoroža, ki je deloma potekala skozi vrtnarijo. Zato so se dogovorili, da bodo Občina Piran ponovno opozorili na ta problem. Predlagali pa so še, da se na cesto v bližini vzgojno izobraževalnih zavodov in teh je kar nekaj - od podružnice piranskega vrtca in osnovne šole, gimnazije z italijanskim učnim jezikom, Centra za korekcijo sluha in govora do dijaškega doma - namesti dve ali več cestnih izboklim (ležeči policaji), spodnji del Sončne poti naj se preplasti z grobim asfaltom,

izboljšati pa je treba tudi javno razsvetljavo. Predvsem je nujno zagotoviti varno pešpot v šolo tako z belokriške strani, iz središča Portoroža (po poti Med vrtovi) kot tudi s spodnje strani (na regionalni cesti na Fizinah ni ob izstopu Sončne poti vrisan niti prehod za pešce do pločnika pri skladišču soli Monfort!).

Lepa cesta: ko se nekateri požvižgajo na prometna pravila in sosede

Nazadnje so se na sestanku lotili še Lepe ceste, pravzaprav le njenega slepega dela. Kot največji problem so se izkazali stanovanjci Lepe ceste 45, ki svoje avtomobile brezobzirno parkirajo kar na pločniku pred hišo njihove sosede na drugi strani cestišča. Težava pa je, da se obe hiši nahajata tik pred križišče, kjer se slepi krak priključi na glavni del Lepe ceste. Parkirana vozila pred križiščem pa voznikom zastirajo pogled. Ker je ta del cestišča brez ustrezne prometne signalizacije pristojne inšpekcije ne morejo ukrepati. Zato so krajanje sklenili, da je treba urediti najprej to (od namestitve prometnega znaka s prepovedjo parkiranja do prometnega ogledala, ki naj pripomore k boljši preglednosti, enako kot pri izhodu Lepe na



Ob izhodu s Sončne poti ni prehoda za pešce...

Belokriško cesto...).

Seveda se s prometnimi težavami, ki so pogosto povod konfliktov, ne ubadajo le na teh portoroških ulicah. Tu so se dolgo znani problemi nevarne Belokriške ceste, Senčne poti v območju Avditorija, ki so ga prav tako zgradili, ne da bi razmišljali o parkirišču za obiskovalce prireditvev, potem je še strma Stara cesta, šentjanske poti, Pacug... In vendar se še najdejo taki, ki mislijo, da je Portorož urejen.

Livija Sikur Zorman

750 LET PRVIH ZAPISOV

6. oktobra letos slavi portoroška župnija tri pomembne obletnice: na ta datum iz daljnega leta 1251 obstajajo namreč prvi pisni zapisi o kraju, leta 1452 je bila posvečena cerkev na Bernardinu, leta 1984 pa nova portoroška cerkev. V soboto, 5. oktobra - na predvečer zaključnih slovesnosti - bo v spomin na te dogodke bogoslužje v portoroški cerkvi popestril pevski zbor iz Črne na Koroškem pod vodstvom dirigenta Simona Potočnika. V nedeljo 6. oktobra pa bo sklepna slovesnost leta sv. Bernardina, ki jo bo portoroška župnija slavila skupaj s škofom Jurijem Bizjakom, provincialom zadrške frančeškanske province g. Škunca in mnogimi povabljenimi. Na slovesni maši in kratki akademiji ob 10. uri na Bernardinu bo prepeval 45-članski zbor Glasbene matice Ljubljana, provincial pa bo orisal vlogo samostana in cerkve v zgodovini Portoroža in širše.

Zvečer ob 18. uri se bodo slovesnosti zaključile v portoroški cerkvi s klasičnim bogoslužjem in procesijo v čast zavetnice Portoroža Marije Rožovenske.

Portorož - Obala 14B, tel. 05/674-41-49
v centru Portoroža nasproti starega hotela Palace


š i f r a

Menjalnica

S.p. Ivan Konstantinovič univ. dipl. ekon.

ODPRTO VSAK DAN OD 08. DO 19.
NEDELJA OD 09. DO 15.

Od Porečanke do železniške postaje

Letos je sto let, odkar je ozkotirna železnica Porečanka - Parenzana povezala Trst s Porečem. Železnica je pred stoletjem istrskim krajem vdahnila življenje, zato seveda ni čudno, da ljudje radi obujajo spomine nanjo in ji pojejo hvalospeve.

Kolesarska steza, le kje si?

Spomini na Parenzano naj bi dandanes ohranjala kolesarska steza po nekdanji železniški trasi. Zanj so se dogovorili župani istrskih občin, ki so - sedemnajst jih je bilo iz Bujščine, slovenskih istrskih obalnih mest, Doline in Trsta - pred dvema letoma v Izoli svečano podpisali pismo o nameri, s katerim so se zavezali, da bodo večino proge uredili za kolesarjenje. Nadelo so ji ime Parenzana, pot zdravja in prijateljstva, postala pa naj bi del mreže evropskih kolesarskih poti.

Za to kolesarsko stezo je bila celo izdelana projektna dokumentacija za vse tri obalne občine, ki so se tja do letošnjega junija stoletnice Porečanke spomnile s priložnostnimi dogodki, publikacijo in skupno proslavo v koprski občini.

Pa v naši občini (kjer je - mimogrede - v letošnjem občinskem proračunu za obeležitev 100 letnice Parenzane bilo zagotovljenih 8 mio tolarjev) - kako smo nazdravili stoletju Porečanke? Še najbolj so se potrudili v osnovni šoli z italijanskim učnim jezikom Vincenzo de Castro, kjer so profesorji z učenci pripravili več mesecev trajajoči projekt, ki je vključeval: spoznavanje zgodovine istrske železnice Poreč - Trst, iskanje njenih obstankov, obisk razstave Josipa Mihaliča, velikega ljubitelja železnice, ki jo je uredil v stavbi nekdanje izolske osnovne šole z italijanskim jezikom, kolesarski maraton po slovenskem delu nekdanje proge, zbiranje podpisov za ponovno izgradnjo pred kakšnim desetletjem porušene nekdanje železniške postaje v Luciji, končali pa so z zaključno prireditvijo v Tartinijevem gledališču v Piranu. To je bil seveda hvale vreden podvig učencev in njihovih učiteljev, v katerega so vložili mnogo truda .in je zato upravičeno požel

največ medijske pozornosti. Toda o kakšnem drugem odmevnejšem projektu, ki bi ga (bila) ob stoletnici speljala naša občina, pa ni bilo ne duha ne sluha. Kolesarska steza po progi Parenzana? Razen nekaj rdečih talnih označb, ki naj bi nakazovale kolesarsko stezo po sledih nekdanje Porečanke na sema-

volitvami) nova zamisel, kako ponovno zgraditi nekdanjo lucijsko železniško postajo in to na zemljišču pred gostiščem Koblar, o čemer dogovarjanja potekajo že nekaj let. Moči bi združili Krajevna skupnost Lucija, ki bi naj prodala svoje sedanje prostore nad pošto, Javno podjetje Okolje ter Občina Piran. V na



Tramvaj za Piran pred (nekdanjo) železniško postajo v Luciji.

forizirane križišču v Luciji, nismo opazili ničesar. Kje torej v naši občini poteka ta tako opevana kolesarska trasa (ali vsaj kakšen njen obnovljeni del)? Kje so oznake zanjo?

Oživiljanje ideje o železniški postaji

Otroci so torej letos maja v Luciji zbirali podpise za ponovno postavitev nekdanje železniške postaje (seveda so se morali strogo izogibati, da svojega početja ne bi imenovali peticija, kajti to bi utegnilo preveč prizadeti rahločutnost občinskih oblastnikov in jih spomniti na neizpolnjene obljube). Zdaj pa nenadoma - kot bi se hotelo uslišati glas nedolžnih otročičev - se je pojavila (seveda povsem naključno v obdobju pred lokalnimi

novi postavljene železniški postaji - ko so staro zrušili, so menda oštevilčili in shranili vsak njen kamen posebej, a domačini pravijo, da je le malo tega kamenja ostalo - bi svoj novi prostor našla Krajevna skupnost Lucija. Zamisel ni slaba, nasprotno, celo' zelo dobra je. A zakaj neki, ko se omenja finančne vire (denar od prodaje sedanjih prostorov lucijske Krajevne skupnosti in iz občinske malhe), se pozablja, da je Okolje na zemljišču, kjer je stal nekdanji železniški objekt, zgradilo stolpčice, v katerih je stanovanja in poslovne prostore zelo dobro prodalo. Del tega zaslužka pa je bilo obljubljenega za postavitev železniške postaje, ki je svoj prostor prepustila blokom!

Livija Sikur Zorman

Vabilo na humanitarno akcijo

Pred nami so lokalne volitve (in seveda tudi za novega predsednika države). Volilci si želimo izbrati najboljše predstavnike, ki bodo zastopali interese naše skupnosti. Prepričani smo, da kandidatke in kandidate za župana, člane občinskega in krajevnih svetov naše občine odlikujejo tudi najvišje moralne vrednote in človekoljubnost. Zato na akcijo darovanja krvi, ki jo pripravlja Območno združenje Rdečega križa Piran, pričakujemo širok odziv kandidat in kandidatov za funkcije na lokalnih volitvah.

Skupinska akcija darovanja krvi, na katero vabimo vse, ki se boste pomerili na novembrskih volitvah, bo v četrtek, 24. oktobra ob 9. uri na Oddelku za transfuziologijo pri Splošni bolnišnici Izola.

Vabimo vas, da darujete svojo kri! Za dodatne informacije lahko pokličete OZ RK Piran, tel.: 673-44-62.

Podobnih humanitarnih akcij, ki imajo namen ljudi vzpodbuditi k darovanju krvi za sočloveka, je piransko združenje Rdečega križa v zadnjih letih pripravilo kar nekaj. Naj pohvalimo našo županjo, gospo **Vojko Štular** in občinskega svetnika **Joška Jorasa**, ki sta se vedno z veseljem odzvala našemu klicu.

9. mednarodni etnološki sredoziemski simpozij

Slovenci so nekdanj sloveli po svoji varčnosti. Tudi denar, vložen v izobraževanje svojih otrok, so želeli čimbolje izkoristiti. Tako so morali mladi, ki so ob praznikih prihajali iz mestnih šol domov, podrobno poročati, česa so se naučili. Tako je bil denar za šolanje dvakrat obrnjen.

Občina Piran je sofinancirala 9. mednarodni etnološki sredoziemski simpozij, ki je med 16. in 21. septembrom potekal v Fiesi, v klubu Maona. Na simpoziju so govorili tudi o turizmu, kulturi in Istri. Predavanja so bila zanimiva tudi za Pirančane, zlasti za strokovnjake s področja turizma in kulture, pa tudi za vzgojitelje in mladino. In vendar so se simpozija udeležili le trije Pirančani, ki so zanj zvedeli naključno, in nekaj študentov portoroške turistične šole. Zamisel simpozija je enotedensko druženje predavateljev in študentov. Vsako leto gosti predavatelje iz tujih univerzitetnih središč in njihove študente. Iz Slovenije se ga udeležijo profesorji in študentje z oddelka za etnologijo in kulturno antropologijo na Filozofski fakulteti v Ljubljani, Inštituta za multikulturne raziskave in Fakultete za podiplomski humanistični študij iz Ljubljane. V okviru teme **Ustne tradicije v Istri in njihove evropske vzporednice** so udeleženci govorili o bajeslovnem bitju Kresniku, ko so razpravljali o temi **Biti musliman po 11. septembru** je bilo govora o izkušnji afganistanskih iskalcev zatočišča v Nemčiji, pod naslovom **Družbeni izzivi biotehnologije** je beseda tekla o umetni oploditvi, pod **Antropologijo turizma** pa je razprava tekla o turizmu, kulturni industriji in civilni družbi v Bosni in Hercegovini, o turistični industriji na Malti in o istrskem sporočilu v kamnu. V okviru teme **Primerjalna indoevropska mitologija** so predstavili iranski mit in iznajdbo Indoevropejcev ter tradicijo stare Trakije.

O istrskem sporočilu v kamnu je govorila dr. Irena Weber. Predstavila je Krkavski kamen, Mazurinov mlin na Dragonji, hišo od Čuda v Loparju, kip Šavrinke Jožeta Pohlena, na koncu pa še Tartinijev in Prvomajski trg v Piranu.

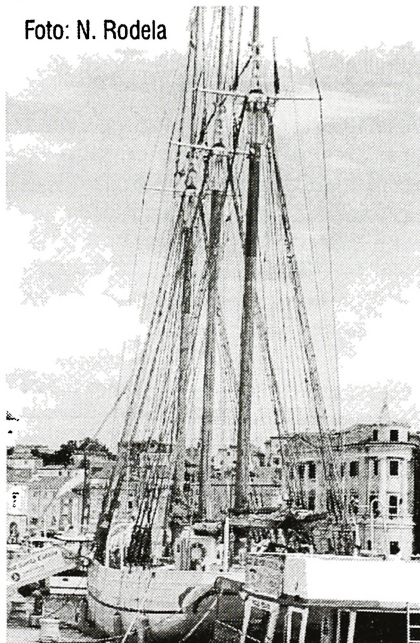
N.K.

Lepa Eulalia v piranskem pristanišču

Od 8. do 13. septembra je v Portorožu in Gradu potekal 11. kongres Svetovnega združenja pomorskih muzejev, ki je vsake tri leta.

V času kongresa je bila v piranskem pristanišču zasidrana španska muzejska ladja Santa Eulalia, ambasadorica pomorskega muzeja v Barceloni, ki je bila zgrajena za tovorjenje leta 1918 in je ena redkih ohranjenih lesenih jadrnic na svetu. Trijambornico si je bilo mogoče med njenim postankom tudi ogledati. Letošnji kongres Svetovnega združenja pomorskih muzejev, ki ga je s sodelovanjem portoroškega Avditorija pripravil piranski Pomorski muzej Sergeja Mašere, se je lotil vprašanja, kako povezati pomorske muzeje in vzpostaviti sodelovanje pri pomembnih načrtih. Razpravljali so tudi o konvenciji Unesca o pomorski arheologiji - sprejela naj bi jo tudi naša država - s katero bodo določena pravila o raziskovanju kulturne dediščine, ki jo je zalilo morje.

Foto: N. Rodela



SOŽALJE

Zapustil nas je naš krajan **Ante CRNICA** s Cvetne poti v Portorožu. Ob njegovi smrti izražamo najgloblje sožalje vsem njegovim najbližjim. Krajevna skupnost Portorož in Portorožan.

PIRANSKI GRBI

Na sedežu italijanske skupnosti "Giuseppe Tartini" v Piranu so 26. septembra pripravili predstavitev publikacije "Lasa pur dir..." CORPO ARALDICO PIRANESE avtorja Rina Ciguia. Izdajo so financirali slovensko kulturno ministrstvo, piranska občina, piranska skupnost Italijanov in Ugo Fonda. Pri izvedbi so sodelovali strokovnjaki raziskovalne skupnosti Italijanov iz Kopra in beneške pokrajine.

Kaj pa se dogaja v resnici s piranskimi grbi, o katerih publikacijo financirata tudi občina in država, smo že pisali v Portorožanu. Upali smo, da se bodo odgovorni odzvali. Dajmo jim še malo časa! Konkretno s tem mislimo na Turšičev trg v Piranu, kjer so letos med obnovo nekdanje gastaldove palače s portala izginili stari grbi: en mestni grb iz leta 1272 in štirje grbi piranskih podestatov. Palačo so obnovili, grbe odstranili in tudi portala ni več. Tam je sedaj okno.

Gradbeni mojstri so zaključili z delom. Pravijo, da so prostor polepšali in da sedaj sije v novi podobi. Grbov pa (še!?) ni.

Kako bled je sijaj obnovljenega trga!

Nada Kozina



Joga

Društvo Joga v vsakdanjem življenju je tudi letošnje jesen začelo s tečajem začetne vadbe joge. Vadba joge poteka ob ponedeljkih od 19. do 21. ure v vrtcu na Fazanski 3 v Luciji, ob sredah (19. - 21.) v italijanski gimnaziji v Portorožu in ob torkih v Piranu (od 19.30 - 21.30) v gimnaziji Piran. Informacije dobite na: 041/224-281.

PALAČA TREVISINI BO KMALU POLNA ŠTUDENTOV

V Piranu, tik ob mandraču zdaj vsi občudujemo že skoraj končano zahtevno obnovo palače Trevisini, s katero so gradbeniki Kraškega zidarja začeli konec letošnjega januarja. Marsikdo potihem ni verjel, da bo ljubljanski šoli za podjetništvo, Gea College, ki jo je Občina Piran ob številnih polemikah drugih ponudnikov, lani stavbo prodala, uspelo stavbo tako kmalu urediti. Ne nazadnje tudi zato, ker je šola pred nekaj leti z nemajhnim pompom napovedala obnovo stavbe nekdanje piranske bolnišnice, a je potem namero opustila, ker se očitno z lastniki ni uspela dogovoriti o ceni. (Mimogrede: bolnišnična stavba, tako še naprej čaka na podjetnega investitorja). O tem, kako je potekala obnova Trevisinija, o datumu začetka predavanj v njej, smo se pogovarjali z dekanom Visoke šole za podjetništvo (šola zdaj še gostuje v portoroškem Avditoriju) Bojanom Grošljem.



"Selimo se že prvega oktobra, če bo vse nared in bomo pridobili vsa dovoljenja. Tudi, če se bo zavleklo, več kot mesec dni ne bomo kasnili. Otvoritev načrtujemo v času občinskega praznika," nam je povedal naš sogovornik.

Pred leti je bil načrtovan podpis pogodbe med Visokošolskim središčem v Kopru in Visoko šolo za podjetništvo. Nov objekt naj bi zgradili na območju, ki so ga opredelili za potrebe visokega šolstva (bivši hotel Korotan v Portorožu). Zakaj pogodbe niste podpisali?

Grošelj: Iskali smo kakršnokoli možnost, saj ob morju ni veliko razpoložljivih stavb oziroma zemljišč. Z območjem pri Korotanu se zaradi zapletov z lastništvom in Fakulteto za pomorstvo in promet ni zgodilo nič. Nova možnost se je odprla v Piranu, kjer je Gea College od občine kupil stavbo in najel kredite, tako da se je obnova lahko takoj pričela.

Na omenjenem območju za visoko šolstvo na Fizinah so bila predvidena tudi vlaganja države v zemljišča in infrastrukturo, pa tudi vse tri obalne občine naj bi prispevale svoja sredstva. Ste bili tudi pri obnovi piranske stavbe deležni tovrstne pomoči?

Grošelj: Ne. Občina nam le pomaga pri pridobivanju raznih dovoljenj. Investitor in lastnik stavbe je Gea College, Visoka šola za podjetništvo pa je najemnik v obnovljeni stavbi.

Kako je obnova potekala?

Grošelj: Zgradbo smo pričeli obnavljati pred dobrim letom. Inženiring je izvajal R.E. Invest, ki je gradil ljubljanski Kolosej. Tudi izvajalec

del - Kraški zidar - je delal zelo dobro in hitro, vse v dogovorjenih rokih. Stavba je stala okrog 115 mio SIT, celoten najeti kredit pa je znašal približno 285 mio SIT. Kaže, da ta denar ne bo zadostoval. Samo predračun za obnovo in restavracijo fresk, ki so povsod v stavbi, je znašal okoli 45 mio SIT. Upam, da bomo za obnovo fresk dobili podporo z Ministrstva za kulturo. Prošnjo smo sicer vložili, pa so nam odgovorili, da za to nimajo sredstev.

Koliko je fresk v stavbi?

Grošelj: Freske so dejansko povsod, vendar moramo ohraniti le najlepše, te pa so v centralnem delu nad vhodom in to v vseh nadstropjih. Precej ometa je že odstranjenega. Fresk zaenkrat ne bodo v celoti restavriral, ampak le zaščitili. Ko bo denar, bomo to uredili do konca. Nasploh je celotna obnova potekala pod nadzorom Zavoda za varstvo kulturne dediščine. Odobrili so vse materiale in arhitekturo. V obnovljeno centralno stopnišče smo ponovno namestili staro leseno ograjo. Tudi barvo fasade je določil zavod.

Kaj vam pomenijo novi prostori?

Grošelj: Trenutno smo najemniki v Avditoriju in prostorska stiska je velika. Novi prostori so seveda veliko lepši in primernejši. Vse dvorane bodo amfiteatralne. Tudi prostora za pisarne prej nismo imeli dovolj. Sam sem imel pisarno le v Ljubljani, če pa sem prišel

v Portorož, sem sedel v referatu. Profesorji bodo imeli svoje kabinete. Pritličje bo namenjeno napol javni uporabi - za razne prireditve in razstave. Do februarja načrtujemo v pritličju odpreti tudi podjetniško knjižnico. Na šoli bo študiralo okoli 300 rednih študentov. Vsako leto vpisujemo dobrih 100 študentov. Kasneje načrtujemo tudi mednarodni oddelek, na katerem bo študij potekal v angleškem jeziku. Pričakujemo študente iz držav bivše Jugoslavije, srednje in vzhodne Evrope ter Azije.

Boste tržili tudi atraktivno lokacijo šole?

Grošelj: Lokacija je res privlačna, čeprav ne najbolj praktična kar se parkiranja tiče. Gotovo je najbolj atraktivna predvsem za mednarodno šolo in za tuje profesorje, ki bi predavali pri nas. Treba jim je samo pokazati sliko šole, pa se takoj navdušijo. Odpira se nam tudi možnost organiziranja različnih poletnih šol.

Kje bo prebivalo približno 40 odstotkov vaših študentov, ki prihajajo iz bolj oddaljenih krajev?

Grošelj: Ponavadi namestitev iščejo pri zasebnikih. Ker gre za čas izven sezone, to ni težko. Seveda jim šola pri tem pomaga, zato svetujem vsem, ki imajo možnost oddajanja apartmajev in sob, da se obrnejo na referat šole in ponudijo te prostore.

Alja Tasi



Foto: N. Rodela

Mednarodno sodelovanje Visoke šole za podjetništvo

V okviru Visoke šole za podjetništvo, ki se bo v kratkem iz portoroškega Avditorija, kjer gostuje že nekaj let, preselila v obnovljeno palačo Trevisini v Piran, je bila pred dvema leti ustanovljena mednarodna pisarna. Njena osnovna dejavnost je organiziranje in izvajanje študentskih in profesorskih izmenjav pri različnih mednarodnih projektih predvsem v Evropski skupnosti, kjer je v Sloveniji med vsemi visokošolskimi institucijami med najbolj uspešnimi. Šola se intenzivno vključuje v razne projekte mednarodnih izmenjav in sodelovanja na področju izobraževanja in raziskav kot so Tempus, Phare, CBC, Leonardo da Vinci.

V naslednjem študijskem letu načrtuje šola svojo ponudbo obogatiti še z mednarodnim oddelkom s poukom v angleščini, ki ga bodo obiskovali tuji, po želji pa tudi domači študentje. Tujim študentom zaenkrat omogočajo izmenjavo na področju strokovnih praks in študija v angleškem jeziku. Do sedaj so posamezni tuji študenti iz Danske in Francije uspešno zaključili strokovno prakso, nekateri pa celo študij. Spomladi pričakujejo dve finski študenti, aktivno pa sodelujejo s kitajskimi študenti. Po večini se sodelovanje s tujimi institucijami obnovijo vsako leto znova. Na željo študentov si šola prizadeva za vzpostavljanje izmenjav izven držav Evropske skupnosti in sicer z ZDA - z njo sodelovanje že poteka - in Avstralijo. Seveda je treba za študij ali prakso v tujini zadoščati nekaterim kriterijem.

Običajni kriteriji so: povprečni študijski uspeh, znanje tujih jezikov, podjetniške izkušnje in reference kandidata. Kogar zanima, lahko dodatne informacije o mednarodnem sodelovanju dobi pri vodji mednarodne pisarne Neviji Božič, na e-naslovu: nevija.bozic@vss-p.gea-college.si.



Stara piranska bolnišnica, s katero so se izjalovili vsi veliki načrti - od lepotilne, kardiološke klinike, šole in kdo ve česa še - pa še kar sameva. Le kupnino je treba vrniti izolski bolnišnici.



OBČINA PIRAN
COMUNE DI PIRANO

VABILO

Vabim vas na
zaključno javno predstavitev

ARHITEKTURNO URBANISTIČNE DELAVNICE PORTOROŽ
Pripravljalci delavnice so profesorji in študentje Fakultete za arhitekturo
v Ljubljani skupaj z Občino Piran.

Javna predstavitev bo

v torek 18. oktobra 2002 ob 17.00 uri v
veliki sejni dvorani Avditorija Portorož.

Vljudno vabljeni,

Županja Občine Piran
Vojka Štular, prof.



ŠTUDENTSKI SERVIS ŠTUDENTEK

Servis z nasmehom
Zavod za posredovanje del
študentom in dijakom

Edini servis na Obali, ki VES zaslužek namenja
obštudijskim dejavnostim.

- Ob vsaki dvignjeni napotnici - presenečenje!
- Subvencioniranje mesečne kino karte!
- Naročilo napotnic osebno, po telefonu, e-mail!
- Nov popustnik, in še in še...!

Piran, Župančičeva 14/III, tel 05/6710020, fax 05/6710021
E-mail: servis@ksop-cscp.si

borzno posredniške družbe

- Ni vseeno, kako obračate vaš denar, da bo najbolj donosen.
- Zato ravnajte modro in poiščite nasvet strokovnjakov



PFC Interfin
Primorski Finančni Center Interfin

v Kopru, Pristaniška 12, tel.: 05/663-31-00



UNID d.o.o. Piran

- mladinski servis
- Internet storitve, web design

Župančičeva 14, 6330 Piran

tel./fax 05 / 673-15-21

Obala 55, 6320 Portorož

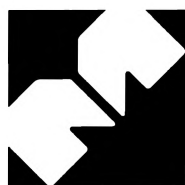
tel./fax 05 / 674-70-18

<http://www.klub-mp.si>

Email: servis@klub-mp.si

Krajevna skupnost Portorož zbira ponudbe za oddajo poslovnih prostorov v drugem nadstropju (4) in mansardi (2) svoje poslovne stavbe v centru Portoroža, Obala 16.

Kogar zanima, lahko pokliče v tajništvo KS Portorož (tel.: 674-09-47 ali 674-09-48).



Mercator

Mercator Degro d.d.

najboljši sosed

KLIMA NAPRAVE

hlajenje-gretje

PANASONIC MITSUBISHI TOSHIBA

- brezplačno svetovanje in ogled prostorov
- servis in vzdrževanje zagotovljen
- garancija do 3 let

CENTRALNO OGREVANJE

TRAMONTAL d.o.o.

Ugodni krediti

Semova 23, Lucija

GSM: **041/628-658**

Izola - Kristanov trg 2, tel. 05/640-11-10, fax: 05/640-11-11

OBALA V MALEM

nepremičnine

www.sifra-nepremicnine-sp.si

immobili

S.p. Ivan Konstantinovič univ. dipl. ekon.



NAKUP, PRODAJA, ZAMENJAVA HIŠ, STANOVANJ, PARCEL,
IMAMO LICENCO IN 12 LET DELOVNIH IZKUŠENJ
PRI POSLOVANJU Z NEPREMIČNINAMI

O tradicionalnem likovnem prazniku v Piranu

XXXVII. mednarodni slikarski ex-tempore Piran 2002 in III. mednarodni ex-tempo keramike Piran 2002 sta zlasti v prvem septembrskem tednu kot osrednji in tradicionalni likovni manifestaciji z mednarodnim ugledom obeležili kulturni utrip v mestu Piran. V Obalnih galerijah Piran so tudi letos v sodelovanju z več soorganizatorji pripravili program spremljajočih prireditev - po mnenju marsikoga že pravi kulturni festival, ki se je sklenil z nedeljsko slavnostno podelitvijo nagrad in otvoritvijo razstav.

V misterioznih interierih piranskih cerkvah so tudi letos predstavili svoje sodobne stvaritve naslednji ustvarjalci: ak. slikar in grafik **GANI LLALLOSHI** je v c. Marija Zdravja postavil zanimivo instalacijo Rojstni dan metulja, skulpturalna forma ak. kiparke iz Slovenj Gradca **MARJANE NACE ROJNIK** je še vedno na ogled v c. Sv. Štefana, keramičar **ALEŠ GREGL** in glasbenik **BRANKO ATANASKOVIČ** se s kiparsko-glasbenim pojektom predstavljata v c. Sv. Petra, v krsilnici sv. J. Krstnika pa keramičarka **MAJDA TROST - GREGORIČ**. Ak. slikar in profesor **KAREL PLAMENITAŠ** je dela v tehniki porcelana predstavil na razstavi "Opeka" v galeriji Meduza 2, v sosednji Galeriji Herman Pečarič pa je mladi ak. slikar **ŽIGA OKORN** na osebni razstavi "Na črti obzorja" vsak dan za otroke in dijake vodil likovne "dejavnice". Nagrajenci lanskega, II. mednarodnega ex-tempa keramike **DANICA ŽBONTAR, EMIL BENČIČ** in **SANJA STANI** svoja dela razstavljajo v Ateljeju Duka, v razstavnici dvorani Tartinijeve hiše je razstava del Keramične delavnice pod mentorstvom Apolonie Krejačič. Skupnost Italijanov Piran je kot tradicionalni soorganizator ex-tempora tudi letos pripravil zelo obiskano keramično delavnico na Tartinijevem trgu pod vodstvom **VITTORIE MARZIARI DONATI** iz Siene, razstava teh del je na ogled v Tartinijevi hiši.

Kot novost tega festivalskega kulturnega dogajanja pa je letos prvič potekala mednarodna likovna delavnica "Genius loci: štirje umetniški pari": slike povabljenih dvojic umetnikov **BRIGITTE BRANDT** in **CARMELA ZOTTIA**, **EMIRE TURNADŽIČ BEGIČ** in **MIR-SADA BEGIČ**, **KAMILE VOLČANŠEK** in **KOSTJE GATNIK**, **KATARINE TOMAN** in **DAMIJANA KRACINE** so razstavljene v piranski Čokoladnici Giuseppe Tartini.

Celoten nagradni sklad slikarskega ex-tempora in ex-tempa keramike je znašal 6.500.000 SIT, podeljenih pa je bilo kar sedeminštirideset nagrad.

Mednarodna strokovna žirija XXXII. MEDNARODNEGA SLIKARSKEGA EX-TEMPORA v sestavi: dr. Fred Dickermann iz Klagenfurta (predsednik), Andrej Medved iz Kopra, Janez Mesesnel iz Ljubljane, Gorka Ostojič Cvajner iz Pulja, Franko Vecchiet iz Trsta in Toni Biloslav, je izmed oddanih 293 likovnih del (podlage je žigosalo 318 slikarjev, od tega kar 98

akademsko šolanih likovnikov) izbrala 86 del za razstavo v Mestni galeriji in v Minoritskem samostanu sv. Frančiška Piran ter podelila dvajset nagrad, izmed teh je nagrado za najboljšo delo v tehniki akvarela, ki jo podeljujejo Obalne galerije Piran, prejel **ŽIGA OKOREN** za akvarel "Piran", za kar enajst velikih nagrad v vrednosti 170.000 Sit, ki jih podeljujejo različna podjetja in posamezniki, je strokovna žirija izbrala dela **STOJANA ŠPEGLA, DUŠANA LIPOVCA, IVA ČORKOVIČA, DUŠANA ENGELSBERGERJA, ALFREDA DE LOCATELLIA, ROBERTA ČERNELCA, TAJE MAČEK, MIRNE POŽARAC, NIKA RIBIČA, LJUBOTA RADOVACA** in **ROBERTA MIJALIČA**. Grand Prix XXXVII. Mednarodnega slikarskega ex-tempora v vrednosti 300.000 Sit, ki jo podeljujejo Obalne galerije Piran, pa je žirija dodelila **URŠULI BERLOT**, mladi ak. slikarki iz Ljubljane za delo Morje, ki, po žirijnem mnenju "...v drugačnem mediju in na svojski način kaže na dovršen likovni, celo slikarski pristop."

Mednarodna strokovna žirija III. MEDNARODNEGA EX-TEMPA KERAMIKE v sestavi: Marina Baričević iz Zagreba (predsednica), Toni Biloslav iz Kopra, Claudio Gambalunga iz Padova, Maja Kržišnik iz Ljubljane in Fulvia Zudič iz Pirana, je izmed šestdesetih oddanih keramik izbrala 26 del za razstavo v Studiu galeriji Gasspar Piran ter podelila štiri nagrade in dve priznanji. Nagrado podjetja Scarbo je prejel **ZVONKO BUTKOVIČ** iz Zagreba, veliko odkupno nagrado podjetja Martex je prejel **DEMETRIJ KLANČAR**, nagrado za najboljšo delo avtorja, starega do 35 let (podeljujejo Obalne galerije), je prejela **SANJA STANI** ter Grand Prix III. Mednarodnega ex-tempa keramike v vrednosti 200.000 Sit, ki ga prvič podeljuje Studio Galerija Gasspar pa **IVAN SKUBIN** iz Goriških brd za delo Ptica, ker po mnenju žirije "... zelo prefinjeno spaja tradicijo in sodobnost". Žirija je podelila še posebni priznanji **MARIU BERTOLLIU** in **IVANI PETAN**.

Ta tradicionalna likovna in v zadnjih letih tudi turistično atraktivna piranska prireditev, po mnenju obiskovalcev in strokovnjakov ter organizatorja, dviguje renome zlasti v kvaliteti izbranih in razstavljenih del; letos, zlasti v primerjavi s I. ex-tempom keramike leta 2000, še posebej izstopa izredno kvaliteten

nivo del slovenskih keramičarjev. Hkrati pa je potrebno zapisati tudi vse bolj pogoste pripombe, da je - ob sicer izredno vabljenih nagradah kot so Grand Prix, velike odkupne, velike hotelske, odkupne, ..., na splošno preveč nagrad, oziroma da nekatere niso aдекватne v kvaliteti ponujenih storitev. Vsekakor dobrodošel izziv organizatorju piranskega ex-tempora za leto 2003.

N. M.

Najmlajša nagrajenska ex-tempore v Piranu - Med velikimi nagrajenci letošnjega piranskega slikarskega ex-tempore - strokovna žirija je izbrala enajst del, katerih avtorji so prejeli po 170.000 tolarjev - je tudi mlada šele sedemnajstletna dijakinja tretjega letnika Gimnazije Piran **Taja Maček** iz Lucije. Taja je za svojo sliko izrazitih barv, ki ji je dala naslov Utrinki iz Istre, dobila nagrado prav za - barve. Tajine barve izžarevajo njeno mladostniško energijo in optimizem, z njimi mlada obetajoča umetnica izraža svoja občutja in doživetja; kratka samo sebe. Letošnja nagrajenska pravi, da se ob slikanju in med barvami sprošča. Njen najljubši slikar je slovit Pablo Picasso zaradi svojevrstnega načina slikanja. Ali se bo odločila za študij slikarstva in slikarski poklic še ne ve zagotovo. Gotovo pa se bo podala v umetniške vode. Naj še omenimo, da tokratna nagrada - čeprav največja doslej - ni njen prvi uspeh. Letos je prejela tudi 1. nagrado na ex-tempore srednjih obalnih šol v Izoli, še prej pa priznanje v Marezigah. Naj še izdamo njeno najljubšo barvo: rumena.



(Na sliki: sedemnajstletna Taja Maček pred svojo nagrajeno sliko Utrinki iz Istre).

Kira Zorman

1. OKTOBER - svetovni dan starejših

Vsak deseti prebivalec na Zemlji je trenutno starejši od 60 let, leta 2050 pa bo to že vsak peti prebivalec našega planeta.

Predvidevajo, da bo takrat že 2 milijardi ljudi starejših od 60 let. Prvič v zgodovini človeštva bo delež starih ljudi presegal delež otrok in mladine do 14. leta starosti. Stanje prebivalstva v deželah tretjega sveta je poseben problem, kajti tradicionalna skrb za starega človeka v okviru družine in slaba ali celo neobstoječa infrastruktura za družbene oskrbe ostarelih pomeni, da zanje poskrbijo samo ali predvsem njihovi otroci. Zato je in bo še bolj, najbolj pereč problem ostarelih v Afriki, kjer je mnogo mlajših okuženih z virusom AIDS-a in mnogi zaradi te bolezni umirajo. Ostareli tako ostajajo nepreskrbljeni in nezmožni poskrbeti sami zase. Kako doseči, da bo staranje drugačno od stereotipnih predstav v neobhodnem propadanju na poti do končne postaje - smrti.

OZN je letos aprila na svoji drugi skupščini o staranju sprejela koncept definicije AKTIVNEGA STARANJA: "To je proces, ki v času življenja zagotavlja najboljše možnosti za fizično, socialno in mentalno blagostanje z namenom ohraniti zdrava življenjska pričakovanja, ustvarjalnost in kakovost življenja v starosti."

V.K



Restavracija
V PORTOROŽU in
tel.: 674-50-74

Pizzerija
V LUCIJI
tel.: 677-02-04

se priporočata s pestro ponudbo
dobro pripravljenih jedi

Naredite kaj zase:

ZDRAV ŽIVLJENJSKI SLOG

Z zdravim načinom življenja varujemo zdravje in zmanjšujemo tveganje za nastanek kroničnih bolezni (bolezni srca in ožilja, rakaste bolezni, sladkorna bolezen in druge). Zdrav način življenja pa predstavljajo: zdravo prehranjevanje, redna telesna aktivnost in izogibanje razvadam, ki škodujejo zdravju, kot so: kajenje, čezmerno pitje alkohola, uživanje drugih drog.

Dejavniki tveganja za nastanek kroničnih bolezni (nepravilna prehrana, kajenje, nezadostno gibanje, zloraba alkohola) in bolezni same so med slovenskim prebivalstvom pogostejše kot med prebivalstvom razvitih evropskih držav, razmere pa se zadnja leta še slabšajo. Raziskave so pokazale, da lahko s spremembo življenjskega sloga pomembno izboljšamo zdravje ljudi. Seveda pa vsaka sprememba zahteva veliko truda, volje in vztrajnosti. Na tej poti spreminjanja prehranskih navad in opuščanja razvad, ki so pokazatelji življenjskega stila, pa Vam nudimo pomoč.

Vključite se lahko v delavnice "Zdrava prehrana in obvladovanje telesne teže" in v delavnice "Da, opuščam kajenje", ki jih vodijo usposobljeni zdravstveni delavci Oddelka za socialno medicino Zavoda za zdravstveno varstvo Koper.

Z opuščanjem škodljivih navad in razvad se boste bolje počutili in tudi na pogled boste privlačnejši.

V delavnici "Zdrava prehrana in obvladovanje telesne teže" udeleženci spoznavajo:

- zdrav način prehranjevanja (kdaj, kaj in koliko),
- prehransko piramido in njeno vlogo pri načrtovanju prehranjevanja, naučijo se:
- spoznavati živila,
- jih izbirati,

- izračunati hranilno sestavo in kalorično vrednost.

V delavnici se učijo tudi prehranjevalnih navad, ki so prilagojene stilu življenja posameznika (npr. prehranjevanju izven doma in prehranjevanju s hitro pripravljenimi živili).

Na podlagi idealne in izmerjene telesne teže, si udeleženci zastavijo ciljno telesno težo. Seznanijo se s pomenom gibanja in vadbe ter spoznavajo, katere in koliko telesne dejavnosti koristi zdravju glede na vrsto, pogostost, intenzivnost in trajanje. Poudarek je predvsem na odkrivanju tistih vsakodnevnih obveznih opravil, ki že same po sebi ali z majhnimi modifikacijami predstavljajo telesno dejavnost in sproščajo telo.

Delavnica "Da, opuščam kajenje" nudi oporo in vzpodbudo kadilcem pri tako pomembni odločitvi, kot je prenehanje kajenja. Kajenje je eden od pomembnejših javno zdravstvenih problemov v svetu in pri nas.

Udeleženci učne delavnice se seznanijo s škodljivim vplivom tobaka na zdravje, poskušajo ugotoviti vzroke svoje zasvojenosti ter izpostavijo svoje razloge za prenehanje kajenja. Učijo se veščin, ki jim pomagajo pri obvladovanju težav in premagovanju ovir na težavni poti opuščanja kajenja.

Delo v skupini se je izkazalo ko izredno učinkovito za doseganje tega skupnega cilja, saj je skupina posamezniku v oporo in pomoč.

Delavnico smo uspešno že izpeljali v okviru Mednarodne kampanje "Opusti kajenje in zmagaj 2002". Udeleženci te delavnice, sedaj bivši kadilci, še vedno vzdržujejo medsebojne stike in imajo zelo pozitivne izkušnje. Gospa Olga iz Kopra, ena od udeleženk delavnice, ki je uspela opustiti kajenje, je izjavila: "odkrili smo v sebi moč, da smo premagali dolgoletno razvado. Ta zmaga je vsakemu od nas prinesla vero v svojo sposobnost in uspeh, kar je ena od najvišjih vrednot." V isti skupini človek v svoj vsakdanjik lažje uvaja potrebne spremembe, ker jih ne doživlja kot bolečo preizkušnjo, ampak kot vzpodbudo, da bo postopoma prešel na bolj zdrav način življenja.

V vsako delavnico se lahko vključi hkrati do 20 oseb. Udeleženci prispevajo minimalno participacijo. Delavnice se bodo letos začele v začetku oktobra in bodo potekale v popoldanskem ali večernem času. Skupine se bodo srečevale šest do osemkrat, vsakokrat po dve šolski uri.

Za vse dodatne informacije smo vam na voljo osebno v prostorih Zavoda za zdravstveno varstvo Koper, Vojkovo nabrežje 4a, Koper, Oddelek za socialno medicino ali po telefonu 66 30 823, 66 30 820; fax 66 30 808.

Kontaktne osebe: **Nevenka Ražman**, san.inž. in **Marina Sučić Vuković**, dr. med..

ŠOLA ČUSTVENE INTELIGENCE

Čustva imajo velik vpliv na vsa področja človekovega življenja. V kolikšni meri bo posameznik izkušal občutke sreče, zadovoljstva, uspešnosti in izpoljenosti v svojem življenju, je v veliki meri odvisno od tega, kako ravna s svojimi čustvi, ali živi skladno s svojimi najglobljimi hrepenenji, kako se sooča s težavami, v kakšnih odnosih je z ljudmi, s katerimi živi in dela. Prav zato je dokaj nerazumljivo, da smo se čustveni plati življenja resneje začeli posvečati šele konec prejšnjega stoletja. Posledica tega raziskovanja je nastanek izrazov kot sta čustvena pismenost in čustvena inteligentnost. Seveda bi se dalo na dolgo in široko razpravljati o ustreznosti omenjenih izrazov, toda bolj kot to se nam zdi pomembno, da se posvetimo poglobljenemu spoznavanju sebe, svojih pravih motivov, čustev, resničnih potreb in izboljšanju temeljnega odnosa - odnosa do sebe. Dokler človek ne bo sprejel in razumel sebe, svojih čustev, njihove funkcije in za njimi skritih globljih gibal, ne bo zares razumel ne drugih ljudi in njihovih čustev, ne sveta, v katerem živimo. **Šola čustvene inteligence** je namenjena prav temu; razumevanju in poznavanju sebe.

Vabimo vas na brezplačno predavanje z naslovom **Komunikacija - pot do boljših odnosov, ki bo v ponedeljek, 7. oktobra ob 19. uri v prostorih Krajevne skupnosti Portorož, Obala 16.** Na predavanju bo tudi predstavitev programa in vpis v prvi semester. **Prisrčno vabljeni!**

KONEC POČITNIC TUDI ZA ŠTUDENTE V TRETJEM ŽIVLJENJSKEM OBDOBJU

Društvo Faros (Univerza za tretje življenjsko obdobje) je 19. in 20. septembra odprlo vrata vsem, ki so se želeli vpisati v številne krožke in delavnice. Ker sta bila to dneva, ko je bila redakcija Portorožana tik pred zaključkom, nismo utegnili izbrskati podatkov o številu članov in še o čem. Lahko vam le povemo, da so bili društveni prostori v urah vpisa polni dobro razpoloženih ljudi in da so nas skozi okna in prvem nadstropju pozdravljali od gradbenega materiala umazani (a veseli) obrazi "sošolcev". To je dober znak: daje slutiti, da se kvadratura društvenih prostorov širi, z njo pa tudi pogoji za nemoteno delo. Kaj več o tem in drugem vam bomo znali povedati v naslednji številki Portorožana.

Sonja Požar, Lucija

MEJA S HRVAŠKO ALI JEBE SE MI...

(Zakaj bi radi nekateri umrli za domovino?)

Vse meje so v glavi. Kdor ne čuti samega sebe, ta bi rad pomendral pred seboj ves svet.

Lažje je osvojiti in opustošiti tuje ozemlje, kot na svoji zemlji zgraditi hišo in lepo vzgojiti otroke! (B. I.)

Naj vam povem, da so se vselej v zgodovini za ozemlja borili "nedojebani" osebkki, ki bi radi zanetili vojno, da bi se lahko s "čvarki" na vojaški uniformi postavljali pred vaškimi lepoticami, ki so v mirnodobnem času - zaradi njihove notranje negotovosti in šibkosti - zanje nedosegljive...

Politiki in ribiči se že mesece in mesece, dneve in dneve pogajajo o meji. Predlagam, da jih ljudstvo zapre v "dvorano za pogajanje" in jim izroči nekaj strojnic, nožev in minometalcev.

Ti samoizvoljeni izbranci naroda, skrajneži na obeh straneh meje, naj se med seboj pobijejo do konca... Vse vojne in prepri so nastali

nijo! Ti t. i. Verski gorečneži so temeljni kamen vsake totalitarne združbe (stalinizem, nacizem-današnja Amerika, so prazvor vseh napetosti in vojn).

Narcisistični značaj teh posameznikov je za doseg pozornosti, nežnosti, ljubezni pred seboj sposoben porušiti vse - živo in mrtvo (kot ribiška kočja, ki je s planeta zradirala četrtno vseh morskih virov) - samo zato, da bi začutil samega sebe. V sebi nosijo imperativ zgodovinskega poslanstva, njihov manko izvira iz otroštva, ko jim manjkajoči ali odsotni oče ni bil sposoben postaviti vzgojno nujno potrebnih mej in so se napihnili preko vsake možne meje! Ti moški so v bistvu erotofobi,



zaradi prikrite moške homoerotike. Zato naj si robustni moški med seboj izmenjajo nežnosti in sokove, naj si med sabo izmerijo penise in tista stran, ki ima večji dolžinski seštevek, naj zariše mejo enkrat za vselej, da bo mir in da oblast na eni in drugi strani ne bo več Piranskega zaliva uporabljala kot območje za preusmeritev pozornosti od problematične, slabe ekonomske situacije in nizke kakovosti vsakdanjega življenja malih ljudi.

Obstajajo ljudje, mejni, psihopatski, borderline primeri, ki vseskozi v sebi čutijo praznino, pomanjkanje notranjega dogajanja, venomer se dolgočasijo, ničesar jih ne napolni... Da na videz lahko preživijo kolikor toliko kvalitetno življenje, venomer znova v okolici sprožajo konflikte, s katerimi se lahko nahra-

nesposobni so prepoznati žensko v njeni drugačnosti; ponavadi so najbolj srečni s prostitutkami, ki od njih ne zahtevajo ničesar čustvenega. Žensko ne morejo polnočutno zadovoljiti, zato vzrok za svojo čutno impotenco venomer iščejo v zunanem sovražniku: Židu, črncu, pedru, sosedu, čifurju... Če ne bi bilo "borcev za mejo", bi si jih morali izmisliti. Pa brez zamere; vsaka podobnost z liki iz vaše okolice je samo naključna.

Igor Bizjan

obvešča vse predstavnike strank, ki so ga snubili za prihajajoče lokalne volitve, da bo ostal neodvisen, svoboden in jim bom še naprej postavljaj ogledalo, v katerem si ne bodo všeč - ne glede na ceno, do zadnjega diha, čisto zares.

Društvo Obzorje vam sporoča: »Ko mali primitivni ljudje pridejo na prve strani časopisov, nastopi obdobje mraka, zamaje se kultura, etika, zamaje se zgodovina!«

Društvo Obzorje vam (med 10. in 14. uro) odgovarja na tel.: 041/954-769.

RIBARJENJE V RUJNEM

Oni dan sem se podal na morje. Izplul sem iz piranske luke s premcem drzno usmerjenim proti Savudriji, odločen, da naredim incident. Po točno 14 minutah plovbe, barka je bolj počasna, šest vozlov in nič več, sem presekala sredinsko črto. Zgodilo se ni nič. Sonce je še naprej sijalo in rahel vetrič je kodral gladino. Zlezal sem v kajuto in si iz ladijske zaloge izbral steklenico rujnega in si natočil enega. In ga popil. Tako za korajžo. Kmalu sem ujel ribo. Takoj sem nazdravil ulovu in sedaj zares storjenemu incidentu. V Piranskem zalivu, čez črto sredine sem ujel ribo. Težak ribiški incident. Počutil sem se porednega in kmalu sem zvrnil še enega, kajti ujel sem še eno ribo. Pri tretji pa se je zgodilo. Ovčica na nebu je prekrila sonce, vetrič je utihnil in nekaj je bilo narobe, hudo narobe. Opazil sem nekaj, česar prej na sončni bleščavi ni bilo opaziti. (Sedaj, ko se je svetloba zmeščala, pa je bilo jasno videti na obeh ribjih bokih rdeče belo šahovnico. Podrgnil sem s prstom po luskah, pa še krepko s krpo. Nič. Šahovnica ni hotela izginiti. Osumil sem naše

ljube sosede, da ribe barvajo in jih spuščajo kot trdijo oni, v svojo Savudrijsko valo. V mali krmeni štivi sem imel nekaj stare barve in pa razredčilo. Vzel sem najmanjšo ribo in poizkusil še s tem. Brez rezultata. Šahovnica je bila tu. In ni mi preostalo drugega, kot da sem še enega. Premaknil sem se proti Savudriji in malo pred severnim rtom vrgel sidro. Dolgo je trajalo in potem sem na hitro ujel še tri. Dobro sem si jih ogledal. Šahovnice ni bilo. Od olajšanja pa nisem takoj opazil nenavadnih repov. Običajno ima riba rep v obliki črke V, te pa so imele rep kot narobe obrnjeni W. Takoj se stisnil še enega. Kajti ta rep je bil povsem tak kot naš simbolični Triglav v grbu, le zvezdice so manjkale. No, kot kaže sem bil še vedno v Piranskem zalivu. Okrepčan in potolažen sem odplul naprej, po levem boku pasiral severni rt, se usmeril korajžno proti jugu, mimo srednjega rta proti južnemu. V tem trenutku sem se počutil kot pred razsvetljenjem. Na hitro sem še enega in obšlo me je spoznanje! Iz kajute sem potegnil pomorsko karto in na njej je jasno videti, česar nikoli nisem opazil; da ima Savudrija na koncu tri triče, tri glave! Torej lahko Savudrijo tudi mi

preimenujemo v troglavi rt, Triglavski rt. No, sedaj pa vas imam: vi nas s Savudrijsko valo, mi vas lepo nazaj s Triglavskim rtom. Kaj pa Severna stena? Severna stena manjka. Počasi, da zbistrim um, sem še enega. In takoj sem se spomnil: Kanegra. Kamnolom v Kanegri. Tam je Severna stena, malo pomanjšana sicer, obrnjena približno na sever, le Čopov steber manjka. No, pa ne bodimo malenkostni. Sklenil sem, da bo za danes dovolj ribolova in incidentov, krepko sem poprijel krmilo in obrnil barko nazaj. Še prej sem moral še tretjič v kajuto, kajti v steklenici je nastopila popolna oseka. Počasi sem srkal še enega in premišljeval o slabih in



dobrih plateg mojega spoznanja. Sklenil sem, da pustim dobre plati ob strani in se posvetim slabim.

V prvi fazi bi nas dragi sosede obtožili, da smo kakšne meglene noči kaj čarali po koncu Savudrije. Toda to bi kaj hitro potihnilo. Slej ko prej bi se spomnili kaj primerne ali neprimerne. Praksa kaže, da so pač Hrvati precej spretnješi in vztrajnejši pri določanju meje. Resda njihova dejanja in izjave niso, recimo, najbolj evropske, ampak njihov način deluje. Po še enem sem vedel, kaj bi storili oni. Na rt bi privlekli kup gradbene mehanizacije in dinamita. In bi eno glavo odbili. Prav škodoželjno bi se režali. Izvolite Slovenci Triglavski rt z dvema glavama. No, to pa še ne bi bilo vse. Material, ki bi ga dobili, bi hladnokrvno nasuli na sredino sredinske črte. In naredili majhen otočič. Če bi bil bolj ostre oblike, bi ga imenovali hrib Franjo, če pa bi se naredil bolj na okroglo, bi bil otočič Tomac, recimo. Mož v rumenem puloverju bi jima poslal ostro protestno noto, oni pa bi odgovorili, da če že imajo v zalivu (vali) pedoče, bodo imeli pa še otok! Sicer bi nam blagohotno ponudili pol otoka v last. Naša stran

bi to označila za nesprejemljivo in zahtevala umik otočka, kar pa se seveda - enako kot z nasadi školjk - ne bi zgodilo. Čez (primeren) čas bi Hrvaška potegnila novo sredinsko črto, to pot med otočkom in piransko Punto. Note bi romale sem in tja, ustanavljale bi se ekipe ekspertov, komisije in podkomisije, kar bi bilo koristno za zaposlovanje na obeh straneh. Politiki in diplomaciji pa tudi ne bi šlo slabo. Dolga leta bi imeli kaj početi; vse v rok službe ali mandata. Plače niti niso tako slabe, dnevnice tečejo, pa še kakšen manjši privilegij gre zraven in po vrhu kakšna večerjica ali kosilce na stroške davkoplačevalcev. Seveda tudi popijejo enega ali dva (saj sem ga tudi sam).

Vse bolj črnogled sem postajal, kajti prepričan sem bil, da bi se kmalu spomnili, da sta jim ostali še dve glavi na Savudriji in stvar bi jim postala zelo všeč. Kar nekaj plim in osek bi se zamenjalo v zalivu in čez čas bi kakšen naš državnik, danes še guli šolske klopi, nastopil na TV: nadel bi si resen obraz, udaril po mizi - na non troppo - in izjavil, da je Koprski zaliv nedeljiv.

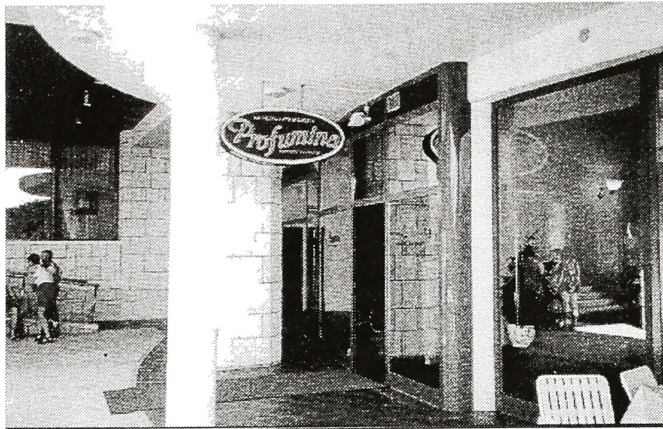
Ribe, in ene in druge, so bile izvrstne.

Iztok Pečar

Industrijska dediščina

V letošnjih Dnevih evropske kulturne dediščine, ki so potekali od 21. do 29. septembra, so strokovnjaki s tega področja obravnavali industrijsko dediščino, kamor v naši občini sodijo tudi soline in stara skladišča soli na Fizinah v Portorožu. V skladišču Magazin Monfort je piranski Zavod za varstvo kulturne dediščine 24. septembra to dediščino predstavil javnosti.

Prostor intelektualne svobode učitelja se skriva v odnosu do učencev in izbiri metode poučevanja. Z obojim učijo učence biti samostojni, ustvarjalni in kritični. (Književni listi, 2. september 2002: Učitelj kot intelektualac, Dušan Merc)



Profumina

Obala 33, Portorož, Tel.: 674-84-20

V naši ponudbi najdete takorekoč vse, kar potrebuje sodobna ženska za nego telesa in obraza.

Poleg negovalne kozmetike najprestižnejših hiš, Vam lahko ponudimo tudi dekorativno kozmetiko in velik izbor parfumov kot so: C. DIOR, CARTIER, BULGARI, LANCOME, CALVIN CLEIN, Y.S. LAURENT, CERRUTI, VERSACE, ESCADA, ...

Vabimo Vas na ličenje s priznano vizažistko Irino Jurman, ki bo vsako soboto v Profumini. Naročite se lahko po telefonu 674-84-20.

Dober nasvet nič ne stane, lahko pa naredi čudeže.

Obiščete nas lahko vsak dan od 9. do 20. ure, ob nedeljah in praznikih pa od 9. do 13. ure.



Halo, pico bi naročil

Ali kakšne so pice iz domačih picerij?

Bil je vroč, dolg, nezno dolgočasen poletni dan, ko se človeku še razmišljati ne da, kaj šele, da bi se moral premikati. Tako smo trije trpeli poletno brezdelje na kavču pred televizijo, kjer smo samo po daljincu pritiskali in cel svet nam je bil na dosegu roke. Vse je potekalo brez večjih zapletov, dokler nam ni začelo kruliti po želodcih. Upali smo, da se bo želodec s časom nehal oglašati, a ker s tega ni bilo nič - oglašal se je celo glasneje - smo določili prostovoljca, ki je šel preverit stanje hladilnika. Prazen. Zgrabila nas je panika, saj je bila najbližja trgovina dve minuti hoje daleč od bloka. Da bi prišli do nje, bi terjalo ogromno energije, kaj šele da bi se vrnili. Skoraj smo padli v brezno brezupa. Nato - preblisk! "Hej, naročimo hrano na dom!" Zamisel je seveda padla na plodna tla - vsi smo bili za. Še več. Odločili smo se, da bomo naročili pice pri treh različnih picerijah in ocenili njihove izdelke. Torej, akcija.

Izbrali smo tri picerije: **Port-o- pizza**, **Nonno Tony** in **San Carlo**. Zavrteli smo telefonske številke, v vsaki piceriji naročili najcenejšo vrsto pice, saj naši "sponzorji" niso bili pripravljeni prispevati denarja - zato smo morali projekt sami financirati - in naročili tri male "margherite". Ko smo čakali, smo s štoparico merili čas, kdo bo prvi pozvonil na naš zvonec. To se je posrečilo dostavljaču iz Port-o-pizza, ki je za manjšo verzijo "margherite" zahteval celih 900 tolarjev! OK, plačali smo brez kakšnih verbalnih izbruhov. Drugi je pozvonil dostavljavec Nonno Tony-a, ki je za dostavo rabil dve minuti več od predhodnika, torej 20 minut. A je zahteval le 700 sit. Nato pa je uletel absolutni rekorder iz San Carla, ki je za dostavo pice potreboval kar 45 minut, na vrhu pa smo morali še počakati, da je končal svoj telefonski pogo-

vor, preden nam je izročil ocenjeno pico na 700 sit.

Najprej smo naskočili pico iz Port-o-pizza in prišli do zanimivih ugotovitev. Pica je bila popolnoma simetrični krog, sestavine pa so bile povsem enakomerno porazdeljene po njeni površini, iz česar lahko sklepamo, da je bila morda kupljena v trgovini in jo potem za naročnika samo pogrejejo. Glavni akter okusa je origano, ki je tej pici reševal čast. Naslednja žrtev je bila pica, ki jo je zgnetil Nonno Tony. Precej okusna, vendar pa zažgani robovi, ee... karbonizirani robovi, pustijo svoj neokusen pečat v ustih. Z že nekoliko potešeno lakoto smo se spravili secirati še zadnjo pico iz San Carla. Bila je prepojena z oljem in če bi jo pojedel "holesterolik", bi težka preživel. Povrhu pa je bilo testo kot čigumi brez okusa.

Med dodatki je treba omeniti zaščitno folijo na dnu škatle za pico iz Port-o-pizza, pa tudi lično potiskano škatlo te in picerije Nonno Tony. Vse tri picerije nudijo bone in ko jih zbereš deset, bingo - dobiš pico zastoni.

Torej: naše gurmanske zahteve je nekako še najbolj zadovoljil Nonno Tony, nepričakovano pa nas je razočaral San Carlo. Kakorkoli že, s tem projektom smo se resnično pošteno utrudili in smo zato preostanek dneva preživeli ob mirnem prebavljanju. Seveda pred televizijo.

Za vas delali:

Matej R., Sašo R., Andrej Š.

Akcija je bila dobronamerna, da bodo »picarji« vedeli, kje njihova ponudba šepa in se jo bodo potrudili izboljšati.

Poletje, ki si ga bomo zapomnili po odbojki na mivki

Sara Habjan in Vesna Čipev na odbojkar-skem tronu

Letošnje portoroško poletje je bilo v znamenju odbojke na mivki. Na peščenih igriščih na centralni plaži sta bila organizirana dva Masters turnirja za pokal Nivee Sun, poleg tega pa še dva kvalifikacijska turnirja, tako da smo bili v Portorožu ves mesec priče vrhunskim odbojgarskim predstavam. Tekmovanja, ki jih je zares zgledno organiziralo kranjsko podjetje Agens v sodelovanju z domačimi odbojgarskimi delavci, so bila izjemno obiskana, posamezne obračune je spremljalo tudi do 2000 gledalcev. Najboljši so prejeli številne lepe nagrade, tudi več posebnih, ki so jih najuspešnejšim na obeh portoroških turnirjih prispevali sponzorji Volley cluba Portorož ob desetletnici delovanja.

Domači odbojkarji in odbojkarice, vsi po vrsti sedanjí ali nekdanji člani tukajšnjih klubov, so bili zelo uspešni po tekmovalni plati. Zlasti zadovoljni sta lahko Lucijčanki **Sara Habjan** in **Vesna Čipev**, ki sta po seriji uspešnih nastopov postali presenetljivi končni zmagovalki tekmovalja. Več kot zasluženó, po tistem, kar smo videli v Portorožu, sta zreli za še večje mednarodne uspehe. Zelo uspešni na posameznih Masters turnirjih sta bili tudi **Polona Žigo** in **Sara Bičič**, medtem ko sta bili **Mateja Pal** in **Sanja Smiljanič** najboljši igralki kvalifikacij. Tudi fantje so opozorili nase. **Simon Stubelj**, sin neutrudnega odbojgarskega delavca **Leopolda Stublja**, je skupaj z Velenjčanom **Davidom Sevnčnikarjem** na enem od turnirjev osvojil zares imenitno tretje mesto. Že z samim nastopom na vrhunskem tekmovalju pa so se širše afirmirali tudi **Sergej Jakomin**, **Samo Volčič**, **Marko Strle**, **Robert Pušpan**, **Milija Cestnik**, **Gregor Basaneže** in **Andraž Paliska**. **Andrej Žnidarčič**

Začenja se odbojgarski prvenstveni ples

Poletje je mimo, odbojko na mivki počasi nadomešča dvoranska odbojka. Piranska občina ima letos tako v moški kot ženski konkurenci svoje predstavnike v drugi slovenski ligi. V ženskem (ŠD Piran- Pirano) ter v moškem odbojgarskem klubu (VC Portorož) v letošnji sezoni računajo predvsem na obstanek v ligi. Glede na dokaj kakovostni igralski zasedbi, ki jih imata, pa ne bo nobenega presenečenja, če bi ekipi pristali kje v sredini lestvice. Ljubitelji odbojke so od oktobra vabljeni, da sobotne popoldneve prebijejo v lucijski športni dvorani.

Veseli smo uspehov športnikov - invalidov

V Društvu invalidov občine Piran je med člani in članicami zelo razvito športno življenje. Pisarno društva krasijo številni pokali, priznanja in diplome, ki so jih člani društva - športniki osvojili na regijskih in državnih tekmovanjih v balinanju, kegljanju, streljanju, plavanju, pikadu in šahu. Tako je letos član Društva piranskih invalidov **Petar Vasič** najprej na regijskem šahovskem tekmovanju v Kopru dosegel 1. mesto, potem pa v Dravogradu osvojil še naslov državnega prvaka. Dobro so se odrezali tudi balinarji na regijskem tekmovanju v Izoli, kjer je bila pet članska moška ekipa našega Društva invalidov prva, prav tako dobri so bili na državnem prvenstvu, ki je bilo avgusta na Jesenicah.

Jožica Sorta



Bravo! Le tako naprej: Šuligoj, Kante, Potočnik, Kontič, Fabris!

Z nogometom nad mejne prepire

Na soboto, 28. septembra, so na svoj račun prišli ljubitelji nogometa. Hrvaško društvo Istra iz Pirana ter športna agencija Ball-23 iz Lucije pod generalnim pokroviteljstvom vseh treh obalnih občin ter hrvaškega konzulata v Kopru sta pripravila na piranskem stadionu drugi malonogometni turnir hrvaško-slovenskega prijateljstva. **Joso Begič**, neutrudni koordinator prireditve, ter predsednik HD Istra Piran **Mirko Orlič** sta na novinarski konferenci napovedala, da se bo malonogometnega turnirja udeležilo 20 ekip iz Slovenije, Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Nemčije, Švice in Kanade. Atrakcija celodnevnega srečanja pa je bil nogometni dvoboj slovenskih in hrvaških parlamentarcev, kapetana ekip sta bila predsednika parlamentov **Borut Pahor** in **Zlatko Tomčić**.

Dr. **Božo Dimnik**, hrvaški častni konzul v Kopru ter predsednik hrvaško-slovenskega društva v Ljubljani, je povedal, da je namen organizatorjev v teh napetih trenutkih med državama dokazati, da ljudje med seboj niso sprti, nasprotno, željni so prijateljskega druženja. Hrvaška in slovenska društva v obeh državah redno prirejajo športna in druga srečanja in vsakokrat je udeležba izjemna.

A.Ž.



**USTVARJAMO
NOVA PVC
OKNA, VRATA**
Tel.: 05/677-02-42,
041/821-742

**PVC in ALU POLKNA, ROLETE, ŽALUZIJE,
GARAŽNA VRATA, ZASTEKLITEV BALKONOV...**

**DEMONTIRAMO STARA IN MONTIRAMO NOVA OKNA
ISTI DAN! TER VAM ZIDARSKO IN PLESKARSKO
UREDIMO V NOVO IN LEPŠE STANOVANJE!**

DOBAVA 15 DELOVNIH DNI
MIK CE-plast, PE Lucija
Vojkova 33a

NASMEJMO SE S PORTOROŽANOM

VI SPRAŠUJETE - PORTOROŽAN ODGOVARJA

Nova piranska ribarnica je v pritličju občinske stavbe. Ali občinska oblast s tem namiguje, da je pripravljena prevzeti del odgovornosti za varnost ribičev v Piranskem zalivu?

Kako le, ko pa ne zna zagotoviti niti varnosti rib v piranskem akvariju!

Ars Inženiring bo končno lahko začel z gradbenimi deli v Portorožu. Šušlja se, da je večletnega zavlačevanja kriva napaka pristojne inšpekcijske službe. Ali je pri tem Ars Inženiring utrpel kaj škode?

Ali si že kdaj slišal, da bi zaradi kakšne napake inšpekcijskih služb nastala velika korist?

Gospod Joras je napovedal, da bo kandidiral za predsednika države. Ali menite, da ima kaj možnosti, da zmaga?

To je povsem odvisno od velikosti polen, katera mu bodo metali pod noge nekateri drugi kandidati in njihove stranke.

Tudi letos so morali ljubitelji ptic izrecno protestirati zaradi napovedanih motornih dirk v Krajinskem parku Sečovelj, čeprav vladna uredba jasno prepoveduje take prireditve v tem času (zaradi ptic). Zakaj je pri nas tako, da morajo nekateri kar naprej dokazovati svoje pravice? Morda pa so kazni, predvidene za škodljive posege v naravno okolje, premile...

Kakšne kazni? Je bil mar v naši občini že kdo kaznovan zaradi posegov v naravo?



Menda začnejo konec novembra obnavljati Grand hotel Palace (novil!), češ da so se - od časa, ko je bil zgrajen, pa do danes - tudi želje gostov spremenile. Kaj pa je z željami gostov starega hotela Palace in kaj je z njegovo obnovo?

Kakšno obnovo? Saj je vse v redu: trohnijo gostje, trohni hotel...



Kaj če bi jih prešteli, koliko jih je še ostalo

Smo slišali, da bo Slovenija sprejela Unescovo konvencijo o pomorski arheologiji in njena pravila o ohranjanju kulturne dediščine na morskem dnu. Kdaj se bo to zgodilo?

Saj še tistega, kar se lepo vidi, ne znamo ohraniti, pa se bomo ukvarjali z vsem, kar se skriva nekaj metrov pod vodo...!

Menda so spet oživel razgovori o ponovni postavitvi stare železniške stavbe v Luciji (podrli oz. razstavili in odpeljali so jo zaradi širitve cest in križišča na vstopu z glavne ceste v Lucijo in gradnje stanovanjskih blokov). Iz dokaj zanesljivih virov pa smo izvedeli, da se je medtem precej kamnitih blokov, iz katerih je bila zgrajena, razbilo, poškodovalo, nekaj so jih celo ukradli. Ali bodo zaradi manjkajočega gradbenega materiala (kamnov) spremenili načrt gradnje?

Zakaj bi ga spreminjali? V piranski občini vendar ne manjka zgodovinskih objektov, ki žalostno propadajo in od koder se lahko brez kazni "sune" kakšen kamen za gradnjo zidov in še česa na nekem drugem mestu...

Ali verjamete, da bo slovenska vlada uspešna pri pogajanjih za mejo (na morju in drugod) s Hrvaško in da bo rešitev popolnoma sprejemljiva za Slovenijo in pravična?

Glede na to, da se je današnja oblast šolala pri tistih, ki so pred pol stoletja zapravili lepe površine slovenskega ozemlja, nismo posebno optimistično razpoloženi...

In zdaj vprašanje, na katerega nismo znali odgovoriti:

Slišali smo, da bodo prihodnje leto začeli z obnovo starega piranskega obzidja. Kaj bodo pa naredili z rampo?...

Sonja Požar, Lucija

Za sprostitev, zdravje, počivitev, okrepitev, osvežitev...

Vedno več ur preživljamo na delovnem mestu in si pogosto, za kakovostno izrabo prostih trenutkov ne vzamemo dovolj časa. Tega se v Zdravilišču Strunjan dobro zavedamo, zato smo za vas pripravili zanimive pakete:



Strunjan 148, 6323 Strunjan, Slovenija
E-mail: marketing.strunjan@krka-zdravilisca.si

PAKET	VSEBINA	CENA ZA ABONMA	CENA ZA 1 OBISK
A	<i>Pace fitnes vadba</i>	5 000 SIT	900 SIT
B	<i>Pace fitnes vadba in rekreacijsko plavanje 2 uri</i>	13 000 SIT	1 900 SIT
C	<i>Pace fitnes vadba, rekreacijsko plavanje 2 uri, obisk savne</i>	25 500 SIT	3 600 SIT

* Abonma velja na osebo za 10 obiskov. Veljaven je 6 mesecev.

Poleg rekreacije si lahko privoščite umirjen popoldan v Centru za nego obraza in telesa, kjer vam nudimo ročne masaže z eteričnimi olji, aromaterapijo, fango in algo obloge, nego obraza, manikuro, pedikuro, in še kaj...

Veseli bomo vašega obiska! Dodatne informacije: Tel: (05) 67 64 100

MI MED SEBOJ

**zahvaljujemo se * čestitamo * voščimo *
pozdravljamo**

☼ Udeleženci jesenskega izleta Društva invalidov občine Piran v Rogaško Slatino in okolico se **Hildi, Jožici, Veroniki, Mariji, Valeriji** in celotnemu odboru zahvaljujejo za ves trud in nepozaben dan.

☼ V družini BARRILE imajo oktobra dva slavljenca: 14. praznuje Darij, 22. pa njegova hči Talita. Iskreno jima čestitajo njeni domači.

☼ 12. septembra v popoldanskem času sem v Degrojevem marketu v centru Portoroža izgubila kuverto z denarjem, ki so jo poštene trgovke shranile in mi jo naslednji dan prijazno vrnile. Človeku je toplo pri srcu, ko se zave, da živi med poštenimi ljudmi. Še enkrat iskrena hvala - Branka s Krajevne skupnosti Portorož

TABOR KOPRIVNA 2002: pohvala za organizacijo in vodenje

V okviru koprškega Planinskega društva je bilo tudi letos organizirano taborjenje za otroke osnovnih šol. Devet dni so otroci piranske, izolske in hrpeljske šole uživali v Koprivni, v deželi "kralja Matjaža". Ob potoku so postavili šotore, vse naokrog so bile na voljo borovnice, maline, jurčki in druga bujna vegetacija. Res je bilo lepo, ker je pokrajina še nedotaknjena in domačini zelo prijazni.

Hrana v taboru je bila dobra, prilagojena otrokom. Tudi pohodi so bili prilagojeni zmoglostim otrok: starejši so hodili na zahtevnejše ture, manjši pa na sprehode. Nekoliko je ponagajal dež, vendar so vzgojitelji in vodniki poskrbeli, da mladim ni bilo dolgčas: pripravili so jim indijski dan, razne igre in drugo. Vsi so bili navdušeni nad vodjo tabora Tomažem Mikelnom, ki je pokazal izreden posluš za otroke. Tabor je vodil z izredno mero odgovornosti in hkrati demokratično. Tabora se je udeležilo okoli 60 otrok, s katerimi je znal Tomaž vzpostaviti lepe odnose. Med njimi so namreč tako "pridni in ubogljivi" kot tudi nekoliko težje obvladljivi. Do vseh je imel pravičen pristop in do vseh je bil enako pozoren. Izkazal se je v iznajdljivosti, treznosti, potrpežljivosti in skromnosti. Poleg ustrezne izobrazbe ima še izredno sposobnost za delo z mladimi, zato upamo, da bo našel podporo pri ljudeh in institucijah za svoje nadaljnje delo z njimi.

Tomaž, hvala za zagnanost in zavzetost pri delu z otroki in za spoštovanje vseh ostalih. Upamo, da ti bo uspelo organizirati Planinsko društvo v Piranu in še veliko lepih izletov za otroke in po možnosti tudi za starše.

Zahvaljujemo se tudi vsem ostalim vzgojiteljem in vodnikom,, ki so pripomogli, da je tabor tako lepo uspel.

Amalia Petronio in Serena Buremi

Bralke in bralci Portorožana lahko svoje čestitke, zahvale, voščila, pozdrave, ipd . brezplačno objavite v Portorožanovi rubriki Mi med seboj. Sporočite jih lahko po telefonu (674-09-47,674-09-48), jih pošljete po pošti (Portorožan, p.p. 46, 6320 Portorož) ali pridete osebno v tajništvo KS Portorož (Obala 16, 1. nad., Portorož, dopoldan), da jih zapišemo.

... imamo nedvomno dve vrsti izobražencev, ki lahko učijo - svobodne in sužnje. In imamo neumne naročnike vzgoje svojih otrok. (Književni listi, 2. september 2002: Učitelj kot intelektualca, Dušan Merc)

PORTOROŽANOVIMALI OGLASI

- **MASERATI SPYDER CABRIO** - vožen samo v letni sezoni - garažiran - kot nov ugodno prodam! Travnik Marjan, tel.: 041/617-960.
- **Iščemo pomoč** za nego starejše gospe v Piranu. Tel.: 6732-043 ali 041/771-759.
- **Kuhinjska vrata**, zasteklena z okvirjem ter dva plastična soda po 100 litrov prodam za 5.000 SIT. Tel.: 05/6746-515.
- **Starinsko stensko ogledalo** prodam. Tel.: 041/883-452.
- **PORTOROŠKI PEVSKI ZBOR VABI V SVOJE VRSTE NOVE PEVKE IN PEVCE.** Kogar zanima, naj se oglasi osebno na vaje zbora, ki so vsako sredo zvečer ob 20. uri v poslovni stavbi Splošne plovbe Portorož (2. nad.).
- **Štiri apartmaje** (35 m2) oddam študentom. Tel.: 031/375-838.

Bralke in bralci Portorožana lahko v Portorožanu svoj mali oglas objavijo brezplačno. Besedilo malega oglasa lahko do 20. v mesecu sporočite po telefonu (tel.:674-09-47 in 674-09-48).

Lahko pa ga pošljete po pošti (Portorožan, p.p. 46, 6320 Portorož) ali ga dostavite osebno na uredništvo (v prenovljeni stavbi KS Portorož, Obala 16, Portorož, 1. nad. ob delovnikih med 8. in 12. uro).

Med malimi oglasi ne objavljamo brezplačno sporočil obrtnikov, podjetnikov in pravnih oseb.

PROSTOVOLJNI PRISPEVKI:

Za Portorožana so tokrat darovali: **BIO ECO CENTER**, d.o.o. Ljubljana 30.000 tolarjev, **Katica PIRNAT** 2.000 SIT, in **Branka CAFUTA** 3.000 tolarjev in gospa **STEGEL** s Šentjan 2.000 SIT.

Za Portorožana lahko prispevate osebno v tajništvu KS PORTOROŽ na Obali 16 v Portorožu (v I. nadstr.) ali po položnici na transakcijski račun KS Portorož pri UJP-Urad Koper št. 01290-645083643151410-645-50022 s pripisom "Za Portorožana".

Hvala vsem, ki se odločite prispevati za Portorožana.

Številka/Numero 9 * september-oktober / settembre-ottobre 2002* letnik/anno XII* Portorožan je vpisan v republiški register časopisov pod št. 990* izdajatelj in ustanovitelj: KRAJEVNA SKUPNOST PORTOROŽ /COMUNITA' LOCALE DI PORTOROSE* Naslov uredništva/ L'indirizzo della redazione:Obala 16, p.p. 46, 6320 PORTOROŽ/ Lungomare 16, 6320 PORTOROSE* UREDNIŠTVO/REDAZIONE: **Marko ZORMAN** (gl. in odg. urednik), **Mitja JANČAR**, **Rudi MRAZ**, **Vlasta IVANIČ-TURK**, **Nada KOZINA**, **Livija SIKUR ZORMAN**, **Cesarina SMREKAR*** urejanje: **Livija SIKUR ZORMAN*** računalniški prelom: **Edi ZADNIK*** tisk/ stampa **PIGRAF, d.o.o. Izola** * izhaja: mesečno * naklada/ tiratura 3.000*cena: 0 SIT. * Tel. uredništva: 05 674-09-47 ali 674-09-48* e-mail: ks.portoroz@amis.net *V TEJ ŠTEVILKI SO SODELOVALI ŠE/A QUESTO NUMERO HANNO COLLABORATO: **Sonja POŽAR** iz Lucije, **Igor BIZJAN**, **Nives MARVIN**, **Andrej ŽNIDARČIČ**, **Iztok PEČAR**, **Jožica VRHOVNIK**, **Ada BAŽEC**, **Valentina KLEMŠE**, **Alja TASI**, **Kira ZORMAN**, **Jožica SORTA**, **Marina SUČIČ VUKOVIČ**, **Nevenka RAŽMAN**, **Heidi MIKUŠ**, **Dragica MEKIŠ**, **Matej RODELA** in še kdo.

Oktober bo JP Okolje Piran spet zbiralo nevarne odpadke iz gospodinjstev: stara zdravila, škropiva, barve, topila, odpadna olja, živosrebrne termometre, neonske žarnice, kemikalije iz gospodinjstev, onesnaženo embalažo, akumulatorje, baterije, računalniško opremo in druge nevarne odpadke.



Pri dogovarjanju z lastniki zemljišča sredi Portoroža se bo morala občina še pošteno spotiti. Medtem pa je že začela razkopavati zelenico sredi štiripasovnice (od Kopske ceste do hotela Marko), kjer bo obnovila javno razsvetljavo. Del zelenice nasproti parka starega hotela Palace pa bo na tudi na novo hortikulturno uredila.

Od višine se zvrtili

Vsakah nekaj let krožijo na naši občini različne študije, projekti, vizije ipd. o razvoju turizma. Vsakokrat različni strokovnjaki s področja turizma (vsakemu je bilo seveda odšteti bolj ali manj zajeten kupček denarja) odkrijejo - če že drugega ne - vsaj nove pojme. Enkrat je to turistični "produkt" Portoroža (seveda si vsak pod tem predstavlja kaj drugega), drugič je to turistična "destinacija" Portorož (pa že vsakdo misli, kako jo bodo turisti navdušeno leteli odkrivati). Zdaj so v lični brošuri izšle strateške oz. prostorske in programske usmeritve razvoja turizma v občini Piran, ki jo je Turistično združenje Portorož (bojda za borih 950 tisoč SIT) naročilo pri firmi zvencega imena: Mednarodnemu inštitutu za turizem Ljubljana, ki ga vodi mag. Janez Sirše (nekateri se morda še spomnite njegove bliskovito kratke kariere ministra za turizem). No, letošnje poletje morda nismo imeli ravno veliko turistov, smo pa zato na jesen dobili vsaj smernice, kako naj bi jih v prihodnje imeli več! Je pa ta novi dokument, ki ga tik pred iztekom svojega mandata - z zadnjim vlakom - sprejema Svet Občine Piran, temelj, s katerim se bo naša občina (končno) tudi uradno oklicala za turistično! In medtem ko je že vsaj pol desetletja naša občina proglašena za zeleno, najdemo v omenjenem Razvoju turizma najnovejši turistični pojem za domačo rabo: zeleno sredozemsko riviero! Od zvenecih besed se bo revežu še zvrtilo!

Livija Sikur Zorman



RESTAVRACIJA Z ZNANJEM



*Privoščite si,
Asterina vas pričakuje.*

Podvozna 11, Lucija
tel.: 677-32-02
fax.: 677-09-50

*Asterina slovi med ljubitelji dobre brane
po svojih okusnih in raznolikih jedeh.
Zabeležite svoje dragocene trenutke s skrbno
izbrano jedjo in s prefinjeno pripravo.*

